

加華報

The Canadian Chinese Times

1981年創刊 Since 1981

Apr. 15, 2021

逢週四出版 Published Every Thursday

免費贈閱 Free Distribution

Address: 1914A Centre St. NE
Calgary, AB. T2E 2S8
Office : 403-230-8118
Fax : 403-230-8790
E-mail : calcct@gmail.com
Website: www.tcctnews.com

Issue No.2076

華興肉食公司

403-830-8099

新店：3220 - 5 Ave. NE. Bay 17,
Calgary

七天營業

上午八時半至下午六時半



特價
\$1.19
/磅

原價\$2.19/磅

小雞腿



特價
\$2.09
/磅

原價\$2.99/磅

豬脾瘦肉



特價
\$3.49
/磅

原價\$4.99/磅

五花腩



特價
\$5.99
/磅

原價\$8.99/磅

牛尾



特價
\$3.19
/磅

原價\$4.99/磅

雞中翼



特價
\$2.09
/磅

原價\$2.99/磅

梅頭肉



特價
\$5.99
/磅

原價\$7.99/磅

牛仔骨



特價
\$1.39
/磅

原價\$2.19/磅

連背雞腿



特價
\$1.79
/磅

原價\$2.99/磅

雞翼槌



特價
\$2.09
/磅

原價\$2.99/磅

豬扒



特價
\$1.99
/磅

原價\$2.99/磅

全雞翼



特價
\$2.59
/磅

原價\$3.99/磅

排骨



特價
\$2.99
/磅

原價\$4.99/磅

牛仔筋

牛肉丸 / 豬肉丸



\$4.99
/磅

原價\$6.99/磅

火鍋肥羊片



\$6.99
/磅

原價\$8.99/磅

火鍋肥牛片



\$3.99
/磅

原價\$7.99/磅

走地雞



\$9.99
/隻

冰鮮大雞肉



\$2.39
/磅

原價\$2.99/磅

特價優惠

優惠期至四月三十日

只限餐館，售完即止，不送貨



大自然就在您的門前



70,000平方呎花園

示範屋將於2021年5月開放



鎮屋
現在
開售

售價由

\$360s* 起 + GST

2 睡房 + 2.5 浴廁

3 睡房 + 2.5 浴廁

歡迎
今天預約
參觀！



- 70,000平方呎巴黎風格社區花園
- 專業設計的調色板
- 先進的內飾規格
- 圍欄的後院
- 相連車房
- 標準太陽能板系統
- 智能家居技術
- 免維修煩惱的生活

地點，地點，地點

您有否夢想您的生活是一覺醒來，做好準備，輕鬆簡單地步行上班？
Jayman BUILT 推出售價合理的豪華Les Jardins住屋，讓您體驗與眾不同的生活。

柏文即將推出

Jayman.com/LesJardins

* 價格如有變動，恕不另行通知，E.& O.E. 有關詳盡資訊，請向銷售中心查詢。



VISIT OUR SALES CENTRE
10808 18TH STREET SE

示範屋開放時間

星期一至四 2 - 8pm

星期六及日 12 - 5pm



L7033

\$0首付

2020 RVR GT 4WD

頂配，皮座，自動剎車，盲點雷達

原價 ~~\$37,788~~現金價 **\$34,988**

或 \$103/週



L4056

\$0首付

2020 ECLIPSE CROSS ES 4WD

1.5L Turbo 引擎，後視鏡頭，電熱皮座

原價 ~~\$32,298~~現金價 **\$28,888**

或 \$85/週



L6037

\$0首付

2020 OUTLANDER SPECIAL EDITION 4WD

7座位，V6 3.0l 引擎，後視鏡頭，電熱皮座

原價 ~~\$36,898~~現金價 **\$30,888**

或 \$91/週

特別優惠
加送雪胎

L6009

\$0首付

2020 MITSUBISHI OUTLANDER EXL 4WD

7座位，頂配，皮座，360° 鏡頭，自動剎車系統，盲點雷達

原價 ~~\$39,888~~

節省\$6,500

現金價 **\$33,388**

或 \$198/雙週

2021 RVR ES MODEL

日本剛抵達



M7001

原價 ~~\$26,988~~現金價 **\$23,888**

華語銷售，銀行貸款一條龍服務

辦理新移民，工簽 貸款計劃

專營二手車買賣，二手車貸款低至0.9%

MADE IN JAPAN 10 Year Extended Warranty**2020 新車
特別優惠***

- 0%利率優惠
- \$0首期
- 90日免供
- 高達\$12,000綠色能源車折扣
- 3月18日至31日期間，加送\$500-\$1,000 Costco Gift Card

**Alex Chan**

貸款經理

華語銷售熱線：

587-834-1388

(國、粵、英)

疫情期間，不接受walkin，
請致電預約

Drive your Ambition

PLATINUM
MITSUBISHI2720 BARLOW TRAIL NE
www.MITSU.ca

* 價錢包括所有費用，不包含5% GST.

All payment based on 3.99% OAC, \$0 down, 96 months term. Please see dealer for details.



福臨門

Country Hills 總店 (七天營業)

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

403-265-1616

Marlborough 分店 (逢星期二休息)

228 - 28 St. SE, Calgary

825-413-0913

營業時間：星期一至四 3pm - 9pm

星期五、六、日 10am - 9pm

天天供應

北京片皮鴨一食

Peking Duck 1 course

特價 **\$33.95**

北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

特價 **\$43.95**



敬告每位親愛的顧客，由於疫情影響，福臨門 Country Hills 總店及 Marlborough 分店現時只提供外賣、送餐服務，包括 **Skip the dish**，網上 www.gingerbeef.ca 訂餐或來電訂購，點心外賣全日供應，即叫即蒸。堂食服務將會暫時關閉，直至另行通知。

薑蔥單拑蟹

糯米飯或幼麵底

本週震撼價

\$28.95



酸辣鴨絲羹



銀芽鴨絲炒幼麵

COUNTRY HILLS | TOYOTA



您的豐田汽車批發中心



GIANT



紅牌日 超級大減價

星期五 9-8 及 星期六 9-6

IT'S FINALLY HERE. RED TAG DAYS @ YOUR TOYOTA GIANT

0%

所有豐田
汽車OAC*

\$0

首期+延後供款
直至2022年1月*
OAC

免3

期供款
由 Country Hills
代付* OAC

免額外

車胎一套
冬季或夏季
+兩年免費貯存*回贈 \$1,000
+
高達 \$8,000

指定型號汽車*

超級節省
高達
20% OFF
MSRP

剩餘2020年型號*

2021 COROLLA LE AUTO

\$1,888 DOWN
+ LEASE
@ 2.39% ONLY
\$108 B/W*
OAC

STK#2100767

PLUS! \$500 CASH BACK*

2020 CAMRY SE HYBRID NEW

WAS \$37,116*

NOW
\$32,888*
SAVE [\$4,228]!!

STK#2021059

2021 COROLLA HATCH SE MODEL NEW

\$1,888 DOWN
+ LEASE
@ 2.99% ONLY
\$128 B/W*
OAC

STK#2100787

PLUS! \$1,000 CASH BACK*

2021 RAV4 XLE AWD

\$3,888 DOWN
+ LEASE
@ 4.99% ONLY
\$177 B/W*
OAC

STK#1P00926

PLUS! \$750 CASH BACK*

2020 PRIUS TECHNOLOGY NEW

WAS \$35,005*

NOW
\$28,988
SAVE [\$6,017]!!

STK#2021177

2021 VENZA LE AWD HYBRID

\$3,888 DOWN
+ LEASE
@ 5.49% ONLY
\$208 B/W*
OAC

STK#2100668

PLUS! \$1,000 CASH BACK*

只限兩天 星期五 9-8 及 星期六 9-6

OVER 250 TOYOTA'S AVAILABLE FOR THIS EVENT

Freeman Leung
Senior Sales ManagerAllen Wong
Business ManagerTien Huang (403)516-5245
Fleet ManagerGerald Low (403)606-1016
Internet ManagerEric Ngo (587)719-2888
Sales & Leasing ConsultantMinh Phan (403)909-9949
Sales & Leasing ConsultantHan Wen (403)918-4567
Sales & Leasing ConsultantPatrick Wang (403)918-9965
Sales & Leasing ConsultantAlbert Yiu (403)615-0876
Sales & Leasing Consultant

COUNTRY HILLS | TOYOTA

403.290.1111
20 FREEPORT LANDING NE
CORNER OF DEERFOOT TRAIL & COUNTRY HILLS BLVD. NORTH

All pricing includes all taxes and fees and is plus GST only. Only one offer per customer and all offers have conditions. The 0% offer is OAC and has term and down payment restrictions. The no payments until October 2021 is a bank finance contract and payments are deferred for 6 months but interest accrues from day one and then Country Hills makes an additional payment for the client to total 7 months and is OAC. The 120% of black book offer is subject to the condition, kilometers and Carfax report of the vehicle and will vary by trade in. The lease payments are based on a 60 month lease, taxes and options extra, 20,000km per year allowance and is OAC. See dealer for complete details.

戚育民

Rick Qi

Double Centurion Producer
www.rickqi.com



全新 Livingston

全新，獨立屋，兩層，2250呎，上層4睡房，大主人房，有套間，Bonus房，主層9呎，另有書房，雲石檯面，LVP地板，升級靚電器，另有側門，獨立門落土庫，前進雙車房，交通方便。

\$549,900

全新 Livingston

獨立屋，兩層，1418呎，3睡房，2.5浴室，主層9呎，雲石檯面，LVP地面，不銹鋼電器，設計寬敞，交通方便，投資佳品。

\$396,000 起包稅

土庫完成 Harvest Hills

獨立屋，Bi-Level，3+2睡房，2個全浴室，大客廳，高天花，土庫已完成，另有2睡房，家庭廳及全廁，近大統華、巴士，交通方便。

\$394,500

Walkout
土庫

Sandstone

西北區，獨立屋，兩層，1809呎，上層3睡房，共3.5浴室，主層有高天花，另有一睡房。Walkout土庫已經完成，另有2睡房，全廁，大廳。前進雙車房，交通方便，近學校、巴士。

\$519,900

保養好

Hamptons

西北名區，獨立屋，兩層2300多呎，上層4睡房，共2.5浴室，主層9呎，另有書房，弧形樓梯，硬木地板，雲石檯面，土庫部分裝修，前進雙車房，交通方便。

\$669,900

地下
停車位

Panorama

柏文，868呎，兩睡房，設計寬敞，有地下停車場，近學校，高場，巴士，投資自住佳品。

\$177,777

6-PLEX

Huntington

投資一流，6間Townhouse，每間設計相同，大客廳，寬敞廚房及飯廳，兩睡房，有陽台，近巴士、商場、學校，市面少有。

\$1,088,000



The Real Estate
Company

服務卡城房地產
超26年經驗

工商業地產

生意租約買賣

投資物業生意

買賣房屋地產

Larry Tang

403-630-4288

COMMISSIONER FOR OATHS

COMMERCIAL & RESIDENTIAL

① **Panorama** 西北區，獨立屋 (Bi-level)，960呎，兩大睡房，兩全廁，特大地下室，全屋光猛開陽，近公園及商場。

開價：\$339,900

② 西北 **Country Hills**，獨立兩層，實用面積超1600呎，主層客廳、飯廳及廚房，上層三睡房及一全廁，土庫完成有另一大睡房及廳。後雙車房，近大統華，交通方便。

\$379,900

③ 西北 **Nolan Hill**，1900呎兩層屋，全新，主層九呎天花，全屋高級裝修，窗特多，光猛開陽，上層三大睡房，兩個半全廁，主層客廳、飯廳及廚房，全屋加料建做。

\$480,900

④ **Panorama Hill** 西北區，兩層前進雙車房，2100呎，上層三睡房及一家庭廳，三全廁及一半廁，主層客廳、飯廳及廚房，18呎高天花。位內街，近商場。

\$479,900

⑤ **Panorama Hill** 西北區，1860呎，前進雙車房，主層客廳特高天花、大窗，交通方便，近巴士及學校，土庫完成有另一大睡房及兩個半全廁，主層客廳、飯廳及書房。

開價：\$439,000

⑥ 西北全新靚區 **CARRINGTON**，只需八分鐘車程可到達大統華，全新獨立屋，前進雙車房，2235呎，九呎天花，全木地板，不銹鋼電器，花崗石檯面，上層三睡房及大家庭廳，可自選屋內顏色及材料。

價錢：\$519,000



Lisa Li 黎小萍

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

403-714-3377

lisaxpli@hotmail.com

GRAND
REALTY & MANAGEMENT

專業：住宅、商業、
土地、農場和投資買賣

① 唐人街柏文

匯景向南一房單位，580呎，城市景色，特大客廳，自己單位洗衣房，木地板，瓷磚。

\$133,000

② HUNTINGTON

平房，近1000呎，上下共5睡房，2衛廁，2廚房，2洗衣房，土庫全完成，有廚房、自己洗衣房、衛廁、2睡房和分門出入。地點好，步行到中央街、超市、學校、圖書館和游泳場，單車房，大量車位。

\$418,800

③ CRANSTON

全新無管理費城市屋，1200呎，2-3睡房，土庫特大窗，不銹鋼家用電器，雲石檯面，有前後院，泊車水泥地。

\$325,000

④ HARVEST HILLS

平房，Bi-Level，1162呎，樓上3睡房，主人套房，土庫全完成，有一睡房。前進雙車房，近巴士站和新大統華超市。

\$400,000

⑤ PANORAMA HILLS

高天花複式二層屋，2100呎，共4睡房，3.5廁，Walk-out土庫全完成，背靠綠草帶，前進雙車房。

\$650,000

⑥ MARLBOROUGH

平房，1106呎，共4睡房，2全廁，新裝修，土庫全完成，有睡房浴廁。單車房，近巴士。

\$365,000

⑦ 商住兩用土地出售

地點靚，近南亞省理工學院，可步行到巴士站和地鐵站。勿失良機。

\$899,900

⑧ 出租

DALHOUSIE，城鎮屋，近地鐵站，有意請電：403-667-7381。



Diamond Realty
& ASSOCIATES LTD.
鑽石地產

賣樓買屋請致電
易發發發發發發
288-8888

WING SZETO
司徒永祥



高尚區新屋

全新獨立屋，上兩層3,916呎，土庫1,716呎，全部完成。三車庫。全屋9呎高天花板，可步行至chinook大商場，地處名校區，您們之子孫可進入卡城最著名之學府。機不可失。



減價 **\$1,999,000**

好區城市屋



西北 1st 街夾 23rd Ave 橫路，單邊排屋。兩房，兩個半廁所，有光猛土庫，單車房。步行15分鐘可到唐人街和市中心。

減價 **\$319,000**

坐北向南大屋 **SOLD**

東北區，1408呎 BIL-LEVEL，3+1睡房，三個半廁所，兩個廚房，上下層分門出入。門前大片草地，無限遠景。屋後雙車房，育苗玻璃屋和菜園。



急售 **\$424,900**

肯定順區 獨立屋Walkout

上邊五個房間，下邊三個房間，全屋實木地板，下邊有爐子，有全衛生間，新油漆，新熱水爐，新門，新冰箱，三個全衛生間，雙車庫，中央吸塵，後邊地很大。

叫價 **\$399,900**

銀行回收物業

東南西北區，各款各式獨立屋、仔屋、鎮屋、柏文，應有盡有。本月上市在西北和東北兩區之銀行盤有17間，價錢由**\$81,000**起。



寬敞兩睡房柏文，位處市中心熱點 Rocky Mountain Court，擁有超大露台及河景。1706, 221 - 6th Ave SE。售價 **\$230,000**，可即時入伙。預約睇樓

請電: Laurie Paynter **403-818-2677** (英語)



TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



Bill/Irene Chan(陳) 主理
政府註冊 BBB A+ 級會員
全部聘用經驗豐富
持牌西人師傅

40年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

大公司服務，小公司收費

所有清潔工程包括

- * 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- * 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- * 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- * 暖爐重點項目檢查
- * 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間，以下特價

- UV Light (germicidal) Installation
- System Sanitization 原價\$90，現半價 **\$45** (chemicals approved by FDA)

有些公司只清潔而不負責檢查修理，有些公司只負責檢查修理而不清潔，本公司所有清潔工程均包括檢查，保養及修理(零件另計)，客人可免除後顧之憂。清潔工程車並備有暖爐常用零件，如有所需可即時替客人配件修理，省卻客人時間與金錢。



春輝裝修有限公司

JR Renovation

Email: jrlliving88@gmail.com

免費上門估價
價格合理實惠
豐儉由人

房屋翻新修飾
廚房浴廁改造
水電維修更換
土庫間隔裝修

圍欄露台修建
各類地板瓷磚
優質大理石檯面

簡先生 **403-618-3288** 粵語、國語
Echo **403-891-4225** 國、粵、英語

抄襲就是真誠恭維
本公司服務卡城40載，請認明 TD



www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO

Barristers · Solicitors

楊大偉律師樓

多謝各界人士的認同及支持！

本律師樓連續七年榮獲

南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！



有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！

專責個人受傷索償

車禍賠償 受傷索償 刑事案件

我們會繼續竭誠為各位服務！



資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

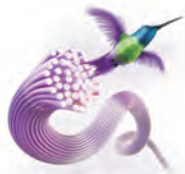
San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)



TELUS

網絡 電視 大優惠



簽約兩年即享額外獎賞

\$70/月 高達75Mbps速度 原價\$95/月 (可獲\$100賬單折扣)

\$99/月 1Gbps速度 原價\$160/月 (可獲\$100賬單折扣)

免費 無限上網 24個月

\$35/月 添加電視 (基本) 原價\$40/月 (可獲\$100賬單折扣)

再減\$10/月 原有 Telus 或 Koodo 移動電話客戶，額外獲得 \$150賬單折扣。

無限國內通話，無限國際信息，來電顯示及語音信箱。無合約。免開通費及sim卡費。現新客戶送每月1000分鐘中國/香港長途通話。推廣期有限。

手提電話優惠

\$45/月

上網數據 **3GB**

\$50/月

上網數據 **5GB**

\$55/月

上網數據 **8GB**

此乃 Koodo 優惠計劃。Koodo is a Telus brand with the same network and coverage.

免費中文電視24個月



限時優惠：免費電影頻道



✓ 如果從 Shaw 或 Bell 網絡公司轉到 Telus，再有 \$50賬單折扣。

TELUS
authorized dealer

koodo
authorized dealer

公司地址：2008, 33 Ave SW Calgary AB

公司：403.217.6600

手提：403.402.2355 (粵、國語)

以上所有優惠，只限於本店。

BEST CARE Orthotics & Senior Health Supplies

(位於東南 17 Ave. 與 48 Street 交匯處)



亞省長者政府福利

所有65歲以上長者均能申請(須符合條件)

只需攜帶醫療卡 本店提供申請協助

豪華提升按摩椅



盡力做到全城最好的 Deal (有少許條件限制)
歡迎到店詳細諮詢。

員工保險福利 受保產品

矯形鞋墊 (Custom Made Orthotics)

壓力襪 (Compression Stocking)



地址：Unit 102, 4908 - 17Ave SE Calgary
AB T2A 0V4 (#1 及 #440 巴士可到達)

電話：403-930-6990

電郵：info@best-care.ca

營業時間

星期一至五：10am - 6pm

星期六：10am - 5pm

星期日：12pm - 5pm

您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所
現已開放營業!**



**新地點
現已營業**

587-356-0880

chinookvillagedental.com

107-7004 Macleod Trail SE,
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

七天營業

(587) 317-9987

RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,
Calgary, AB T1Y 2K1



必定順牙醫診所 (全科牙醫)

113-8120 Beddington Blvd NW Calgary

(由華埠乘坐3號巴士可直達)

電話: **403-275-4000**

為方便Airdrie客戶，歡迎預約黎柱峰醫生在 Sonata Dental (Home Depot 對面)應診

網址: beddingtondentalclinic.com 電郵: admin@beddingtondentalclinic.com

營業時間: 星期一至四 8am-8pm 星期五、星期六 8am-4pm 星期日休息



本診所自2016年擴充至6000餘呎，備國、粵、英語醫生團隊誠懇為你提供全科牙醫服務，包括普通家庭保健、明星牙美容、杜牙根、隱形正牙、牙橋、智慧齒拔除、植牙、牙周病及兒童牙科保健等。本診所為種植牙患者提供3D CT掃描檢查，並有3D印模、植牙材料選用瑞士品牌Straumann 或 Nobel。



醫生團隊

Dr. Lai 黎柱峰醫生(英、國、粵語)

Dr. Chan 陳沾亮醫生(英、粵語)

Dr. Wong 黃順欣醫生(英、粵語)

Dr. Jessie Zhang(英、國語)

Dr. William Tunison

Dr. Rok Jeong

Dr. Martine Anderson

長者佳音

- 可解決
- 假牙鬆脫
- 咀嚼困難



長者植牙
關愛套餐
\$2300起

本診所營業時間照顧不同病人需要，接受新症及急症，並代理保險結算。

BRENTWOOD MEDICAL CLINIC

A neighborhood Walk-in & Family Practice Clinic

Dr. Ivan (Ping Yun) Ho

現正接受新病人登記

何醫生將自三月二十九日開始於本診所提供英語，粵語及普通話服務。

即日起接受現有病人預約及新病人登記。

BRENTWOOD VILLAGE MALL

810 3630 BRENDWOOD RD NW, CALGARY T2L 1K8

Tel: (403) 289-1901

www.brentwoodmedical.ca



CHV DENTAL

伍少殷牙科醫生

Dr. PETER NG, DDS 牙醫 伍少殷

Dr. HILARIE NG, DDS 牙醫 伍球瑜

Dr. GILBERT NG, DMD 牙醫 伍世豪

精通全牙科服務

Botox, 隱形箍牙, 智齒拔除, 固定牙齒矯正, 植牙, 補牙, 牙根治療, 假牙, 牙冠, 牙橋。

約診時間:

星期一至六 9:00 AM - 6:00 PM

403-276-7226

#2, 1304 Centre Street N.E. T2E 2R7
drpeterngcorp@gmail.com

牙科 CENTRE & 12TH DENTAL 醫務所



楊詩敏 DR. CAROL YEUNG 湯醫生 DR. TOM PECEK 吳詠賢 DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

403-230-2288

▶ 交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
▶ 懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM - 4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)

DR. Barry S.P. Lee, B.Sc., D.D.S.
李少平牙科醫生

DR. Samantha N. Lee, DipDH, B.Sc., D.D.S.
李康兒牙科醫生

DR. Nathen Dang, B.Sc., D.D.S.
鄧家聲牙科醫生

星期二	星期三	星期四	星期五、六	星期日
10am 至 6pm	10am 至 6pm	10am 至 6pm	8am 至 4pm	休息

由9月14日開始，星期一 10am 至 6pm

101,303 Centre St.S. (唐人街) 電話: 403-290-0303

Centre St. Denture Clinic
#2, 1901 Centre St. N.W.
#2 中央街夾十八橫街西北
電話 403-230-2828

精配

全口局部牙托
即時加改
英政府補助
歡迎預約查詢

八年做牙經驗
自設先進工場
用最新歐美技術

高義
牙托專科技師

牙托專門診所

鍾卓倫 專業執照牙托師
John Chung DD Denturist
可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!

- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科

○ 歡迎免費檢查

☎ 403-262-4280
(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

牙醫 陳銘舜
Dr. Ming S. Chen, D.D.S.

(歡迎新症，急症，美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國，粵，福建，越，潮州，英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6:30 PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.
(聯達正對面，維德廣場內，前有免費停車及 3 號巴士停站)

牙醫 陳大衛
Dr. David Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理，檢驗。
- 洗牙石，去漬，治療牙週病，牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙，全口，局部，牙托，加牙，修理牙托。
- 杜牙根，種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙，智慧牙，修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)

廖紅牙醫 Dr. Hong Liao Dentist

Dr. 廖紅 註冊牙醫，1988年畢業於天津醫科大學口腔系，歡迎新症，急症及各類牙科疾病

國、粵、英語服務 開診時間: 星期二至星期六 9am-6pm 敬請預約 403-452-7891

治療項目

- *精細美容補牙
- *牙周病治療
- *洗牙
- *深部牙周清潔(深部齦下刮治)
- *牙齒拔除及智慧齒拔除
- *根管治療
- *兒童牙齒保健
- *牙冠牙橋
- *活動假牙
- *牙科急診
- *牙齒美容/增白

接受各種牙科保險，包括所有 College 和 University 學生保險，老人保險。

地址: #200-4616 Valiant Dr N.W 近 Market Mall, 交通方便, 免費停車 Bus: 53路, 65路

有名有姓 有頭有面 信心之選

Rockies 洛磯移民服務

Immigration Services

本公司是按加拿大移民及難民保護法第91(2)章規定可為各地人士提供移民顧問服務；並受加拿大移民顧問監管委員會規管，為客戶利益提供最佳保障。

我們顧問有幸曾為來自以下國家和地區的客人成功辦理各類申請：

- | | | |
|------|------|------|
| 中國 | 韓國 | 斯里蘭卡 |
| 克羅地亞 | 利比亞 | 台灣 |
| 德國 | 摩洛哥 | 土耳其 |
| 希臘 | 紐西蘭 | 英國 |
| 香港 | 尼日利亞 | 美國 |
| 意大利 | 巴基斯坦 | 越南 |
| 日本 | 菲律賓 | |
| 牙買加 | 聖盧西亞 | |

- **專業** ~ 不在嘴巴，在我們由心而發的工作細節裏
- **收費** ~ 我們不一定最低，但幫不到您的免費也沒意思



移民顧問
林順旺



移民顧問
姚詩敏



註冊顧問



WhatsApp



Line



微信

Suite 503, 100 – 4th Avenue SW, Calgary AB T2P 3N2
(唐人街TD銀行樓上5字樓)

敬請電話預約 (587) 353-4111

Darren J. Hamilton

Lawyer & Notary Public

Tel: 403-272-2088

Fax: 403-272-2092

LING WANG 王玲

LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.

提供英語，普通話，粵語及印度語服務

Suite 102, 112-16 Avenue NW
Calgary, AB, T2M0H2

Email: info@dhlawoffice.ca

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

韓美頓大律師

► 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) \$500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

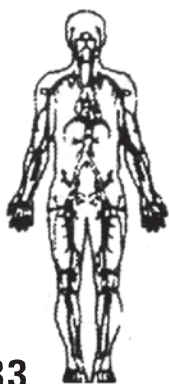
Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000

黃強跌打專科

主治 風濕 跌打
跌打傷症：勞動損傷、肩頸腰痛
坐骨神經、足踝扭傷
風濕痛症：腳扭頸、肩週炎
網球肘、關節腫痛

(上門診症，不另收費)
每日上午九時至下午九時
(七天診症)

請電：(403) 651-9833



牙科醫生

陳周穎怡 Dr. Amy Chow-Chan
吳抱一 Dr. Bob Wu

403-261-8020 (國、粵、英語服務)

星期一、二 10 am - 7 pm 星期四 12 N - 7 pm
星期三、五 10 am - 6 pm 星期六 9:30 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

脊骨神經科

梁錫波醫生 #155, 1518 Centre St. NE (維德廣場內)
梁嘉韻醫生
星期一至、三、五
9:00am - 12:00pm
1:30pm - 5:00pm
星期二、四
12:00pm - 6:30pm
星期六
9:00am - 12:00pm
附設針灸治療

兼通粵、台山及國語 網址(中英文)
403-230-9300 www.chirocalgary.com

SURGICAL DISPOSABLE FACE MASK ASTM LEVEL 1

醫療用外科口罩
ASTM 1級 (加拿大認證)



特價
\$25/盒
一盒50個包裝

加華報代售 (403)230-8118

1914A Centre Street NE

10盒八折\$20/盒



Abraham A. Fares

Barrister, Solicitor, Notary Public

專辦房地產買賣以及再按揭

二十年經驗 收費合理 (Flat Rate)
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

Sanne (San) Lo 提供英語, 普通話, 廣東話服務
(盧小姐) **(403)508-1906**
Conveyancer Email: sanne@fareslaw.ca

房地產買賣收費

- 買房 (Purchase) - \$650.00 + GST *
- 賣房 (Sale) - \$500.00 + GST *
- 按揭 (Refinance) - \$500.00 + GST *

*費用包括所需的法律文件, 不包括政府索取的登記費
*80萬以上的房產, 請與我們聯絡

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca
134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6

周慧儀律師

WINNIE W.Y. CHOW
BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- 離婚及家庭糾紛
- 房屋/地產買賣
- 遺囑及遺產處理

地址: 加拿大亞省卡城西南區
6大道404號3樓, 諾氏教堂旁邊

電話: (403) 261-0645
傳真: (403) 451-1208

Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W.
Calgary, Alberta T2P 0R9

余慕慈加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

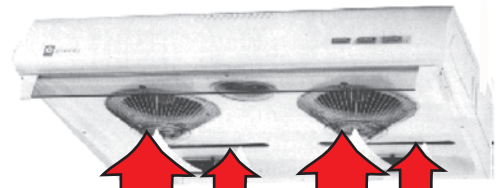
- 會計 • 簿記 • 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅 • 公司註冊 • Payroll/GST

歡迎 電話查詢 #10, 1015 Centre St NW Calgary AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net



廚房電器總匯

全亞省獨家總代理 **櫻花牌抽油煙機**
兼代理各式優質廚房電器用品
全球最新全自動感應抽油煙機
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

亞省總店: 卡城唐人街
地址: #5, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary, AB T2G 0B3
電話: 403-273-0012 傳真: 403-269-7808
卡城唐人街分店: 唐人街匯景中心
地址: #20, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary, AB T2G 0B3
電話: 403-269-7880

卡城西北分店: 鄰近新大統華
地址: #925-9650 Harvest Hills Blvd N.E.
Calgary, AB. T3K 0B3
電話: 403-269-7880 傳真: 403-269-7808





R747

得!

前抽及後吸

得! 得!

櫻花



電邊爐煲

也都得!

抽油煙機之王 亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA
電話: 403-273-0012, 403-269-7880
傳真: 403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

佳裕電器公司

insureline PLATINUM

專業代理各大保險公司全線保險服務

Belmon Li, CAIB 李向明

Senior Insurance Broker, InsureLine Platinum

公司: 587.323.4929 手提: 403.680.0077 Fax: 403.910.5972

✉ belmon.li@insureline.com 🌐 www.insurelineplatinum.com

📍 Unit 1, 4393 14 Street NE, Calgary, AB T2E 7A9



GROVER LAW FIRM

EXPERIENCE. KNOWLEDGE. DEDICATION.

精於以下索償：

- ☑ 汽車或摩托意外
- ☑ 船禍
- ☑ 重型車禍
- ☑ 燒傷/火警
- ☑ 腦幹損傷
- ☑ 脊髓損傷
- ☑ 過失導致他人死亡

免費諮詢，不收取任何費用

聯繫：**Kelvin Kho 許賢民**

403-816-3330

精通普通話、
粵語、潮州語、
越語、柬埔寨語、
泰和遼語

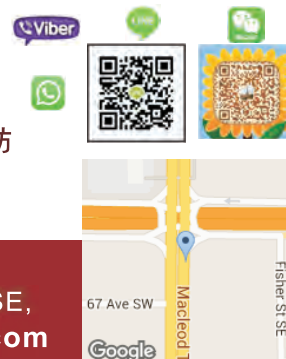
提供粵語及
國語法律服務

可預約晚間
或星期六到訪
家中或醫院

直到您獲得賠償

電郵：Kelvin.Kho2@gmail.com

Sovereign Centre, Suite 390, 6700 Macleod Trail SE,
Calgary, AB T2H 0L3 www.groverlawfirm.com



何履寧律師行

HO MACNEIL BARRISTERS & SOLICITORS

服務卡城 38 年，專業辦理

- 房屋買賣及按揭
- 遺囑及遺產
- 商業買賣及註冊
- 生意承讓
- 移民申請及上訴
- 民事訴訟
- 家庭糾紛及離婚
- 認證文件

何陳璧璋 大律師

ALICE B.HO B.A.,M.S.Sc.,LL.B.
(英、粵語)

胡冠中 大律師

LARRY WU B.A.,B.Sc.,J.D.,LL.M.
(英、粵語)

何灝寧 大律師

JOSHUA H.HO B.A.,LL.B.
(英、粵語、普通話)

黃又奇 大律師

ANSEL Y.K. WONG LL.B.,LL.M.
(英、粵語、普通話)

地址：2819 Centre Street NW Calgary AB, T2E 2V7

電話：403-233-2812

Email: info@homac-ab.ca

Website: www.homacneil.com

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- Mandarin speaking 說流利國語及英語
- Real estate 房地產
 - Cash purchase 現金買房
 - Purchase with mortgage 按揭買房
 - Sale 賣房
- Businesses 公司企業
- Wills 遺囑
- Probate 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW
Calgary, Alberta T2R 1M6
Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730
Email: lawyermah@gmail.com
website: wesleymahlawoffice.com

virtual edition

21ST

walk for

WING KEI

榮基百萬行
(網上版)



4月12日至6月26日
April 12 to June 26

讓我們齊心邁步為 榮基村
我們新的長者社區達到籌款目標\$200,000

Step in and step up
to raise \$200,000

for Wing Kei Village, our new seniors community.



WingKei.org

電話: 403.277.7433

聯絡電郵: events@wingkei.org



@wingkeicare



@walkforwingkei

Early Bird Registration

When you register* between April 12 to May 12, every \$25 you fundraise or donate will enter you in to win our Early Bird Lucky Draw.

*Registrations and pledges must be received by Wing Kei by May 12th, 2021.

晨鳥報名優惠:

在4月12日至5月12日期間報名, 你籌得的每25元捐款可讓你參加晨鳥抽獎一次。

*參加人士必須在2021年5月12日前報名及交回贊助表格。



債務纏身?

JANE WOO 胡雪貞 幫到你

債務警號

我欠落好多稅，好多咭數都未還，
都唔知點算好！



債務警號

我盆生意欠落好多街數，
依家仲日日被債主追！



一元債務 三毫或以下可以解決

債務重組、減本停息、無收費、
還清欠債、重建信用、
保留房屋及汽車等

免費諮詢

☎ 587-747-7599
janewoo.ca



JANE WOO 胡雪貞
FARBER

聯邦政府註冊信託師 · LIT

★ Trustpilot



安省 · 卑詩省 · 亞省



A. Farber & Partners Inc.

- 40年以上經驗
- 100,000以上成功過案
- 連續5年獲Consumer Choice Award
- 70多個辦公室遍佈加拿大

卡加里辦事處：1000 Centre Street NE, Suite 310, Calgary, Alberta, T2E 7W6



袁詠儀剖白

人工受孕的辛酸



遺憾未能懷上第二胎

現年49歲的袁詠儀（靚靚）與老公張智霖婚後育有一子張慕童（魔童），一家三口過得十分幸福。不知不覺魔童今年已經14歲，早年外界一直盛傳靚靚想再追多個小朋友來陪伴仔仔，特別渴望生個囡囡，可惜多年來都未能成功。昨晚（10/4）靚靚就為無線節目《日日媽媽聲》首集擔任嘉賓，與三位媽咪級主持包括余安安、陳凱琳以及羅敏莊分享她當年備孕的經驗。

靚靚表示當年準備想要小朋友時，為了有個健康的身體去製造小生命而特地戒煙，戒了3個月後才開始努力造人，嘗試了幾個月，當她覺得好像沒有甚麼動靜，正準備放棄之時，原來小生命已悄悄來到，那個就是魔童了。為了生B她用了許多方法：「我做過晒喇，計體溫啦，計日子啦，姿態啦。我當時個諗法就係『o黎啦o黎啦，快D o黎，baby快D o黎媽咪度。』係要好集中o既。」

生完第一胎之後，靚靚想再追第二胎，無奈事與願違。她說：「我唔記得o左自己已經35歲，用盡好多方法去再要第二個，但係都係唔得。我斷斷續續，維持咁試過幾年，同老公計晒時間都唔得，跟住我又試過醫學上啦，即係去做人工授孕，不過我諗年紀上真係有D爭D，咁好遺憾啦，對我o黎講係一個遺憾，但係由我放棄o左之後就無諗喇。」余安安問靚靚備孕期間試了這麼多方法，最辛苦是什麼，靚靚表示是人工授孕時打針的痛，以及胚胎植入後等待的過程，她說：「等o既過程好無奈，然後醫生話畀你聽Sorry呀，唔係sorry o個一下唔開心，而係你等o既時候咩都做唔到，而結果又唔得，呢樣係自己覺得最唔舒服o既，我又未到唔開心，因為我覺得小朋友係整定o既。唔可以再畀自己有呢種情緒，所以我就ok，試埋呢次夠喇。」



鄧兆尊被封「時間管理大師」

妙答14個男人致命問題

受到余安安、陳凱琳、羅敏莊和袁詠儀嚴刑逼供的鄧兆尊嚴刑，問他與三位紅顏知己的相處之道，「點樣分身家？」「情人節陪邊個？」「點分一二三」等問題，一問一答，真的超級精彩！

1. 「點解唔結婚？」
因為香港係一夫一妻制。鄧兆尊說，有第二個紅顏是因為被她灌醉。還說自己是「受害者」，醉o左之後有著衫。就咁搞掂o左。
2. 「點解唔生仔？」
小朋友o既話，一個要生其他都要生，生太多好煩。我細佬已經生o左。（指自己沒有傳宗接代的責任）

3. 點分配時間？
「好似Do Re Me咁。」處事要和諧。
4. 點樣令紅顏的家人的接受自己？
鄧兆尊：「要令佢o地覺得自己值得信賴。」
5. 有無試過搶人？
無搶人，可以換時間。
6. 買禮物要一式三份？
唔會，因為佢o地喜好唔同。
7. 佢o地點樣防止其他女人埋身？
好似《西遊記》咁，我就係個唐僧。
8. 過情人節呢？
我屋企冇情人節，因為日日都係情人節。情人節係同情人一齊過，唔係老婆。冬至一齊食飯。

9. 點分大婆二婆三婆？
冇分大細，因為分大細就出事啦。
10. 佢o地一齊住定分開？
住埋一齊會火燭。佢o地住o係同區，都o係附近。佢o地係有定位追蹤。如果我去o左某地方，就會有電話到。
11. 你有冇理想女性？
我一早就有o左理想。
12. 佢o地聽到咪好傷心？
因為三個都唔係你理想。頭兩個已經變成親情，係家人。
13. 死o左之後D錢點分？
第一我錢唔多，因為我有好多o野要交代，我都有叫佢o地互相照應。
14. 即係已經處理好？
處理好（財產）啦。



早前南韓有對相差35年的「母子戀」夫婦，女方在66歲時想為年輕丈夫進行「試管嬰兒」，醫生指女方年紀太大會有危險而未能成事。在科技進步下，試管嬰兒為高齡女士或各種原因不育的婦女，提供一個額外的機會成為母親。但到底試管嬰兒是甚麼，它與人工受孕是否一樣？本文請來婦產科專科醫生羅恒樑醫生，為大家解釋試管嬰兒技術。

試管嬰兒（又稱體外受精 In vitro fertilization, IVF），是指從夫婦體內取得精子和卵子，然後在實驗室培養液中培養成胚胎，醫生會把理想的胚胎移植入子宮內，使其懷孕。

為甚麼要用試管嬰兒技術？

羅醫生指，現時在香港生育率下降及推遲首次懷孕的情況下，愈來愈多人尋求包括宮腔內人工授精及試管嬰兒在內的輔助生殖技術協助。「主要由於女性的生育能力和卵子的成熟度會隨著年齡逐漸下降和衰老，女性在33至34歲之後生育能力會迅速下降，鑑於高齡懷孕的流產風險較高，年齡超過35歲的女性可以考慮接受專業評估；如夫婦經過6個月無避孕措施下仍未能自然受孕，就應盡早接受檢查。」如果在簡單藥物和治療後仍不能成功懷孕，在諮詢醫生後就可以選擇接受輔助生殖技術。

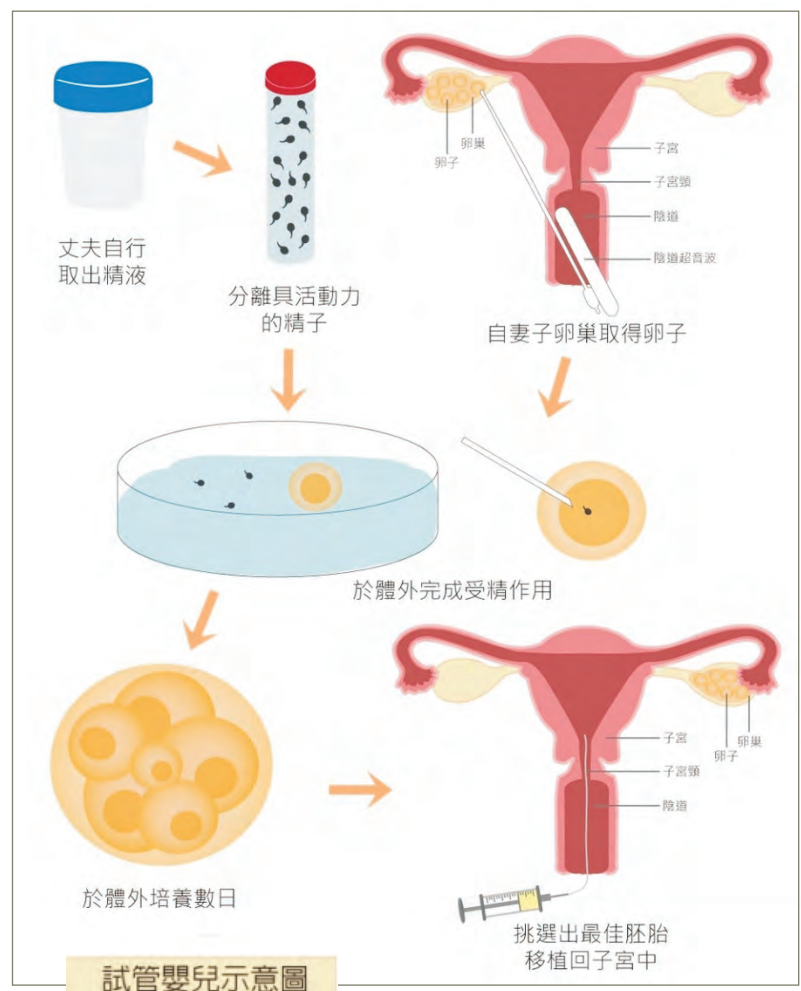
試管嬰兒技術協助懷孕 唯成功率隨年齡下降

自全球第一位試管嬰兒在1978年誕生後，多年來IVF協助不少因高齡或卵巢衰退、輸卵管有問題、嚴重精子問題、子宮內膜異位症、宮腔授精不成功的女士懷孕。「除了以上的原因外，醫生都會建議有意欲生育下一代、35歲以上的女性，若經過半年仍未能自然受孕，可透過試管嬰兒懷孕。試管嬰兒成功率隨著科技發達，一般只要年齡在35歲以下，成功率有約四至五成；35-39歲可有約三成的成功率；而去到40-43歲則約有一成。」羅醫生表示。

試管嬰兒過程包含刺激排卵、取卵、受精、胚胎植入、驗孕，整個過程與女性月經週期相若，約28至35天。「進行試管嬰兒前，醫生會替夫婦二人進行一系列檢查，例如女性賀爾蒙指數、輸卵管健康情況以及精子質素等，完成檢查及確定健康情況後，會在月經週期第二至三天開始注射排卵針刺激排卵。約十天後卵子便會成熟，就可打『破卵針』，進行手術取卵，同天丈夫提供精子受精。接著在實驗室將兩者結合並發育成胚胎，再將其植回子宮內，約11天後會透過驗尿或抽血確認有否成功懷孕。」一般而言人工受孕每次只會放一至兩個胚胎，如果擔心有雙胞胎或多胞胎，可以諮詢醫生意見，再決定擺放胚胎的數量，以免影響生育計劃。

♀ 女性卵子健康與年齡的關係：

30歲	一半不正常
35歲	七成不正常
40歲	九成不正常



排卵針或引致輕微副作用 停藥後逐漸好轉

試管嬰兒對身體的負面影響，多數與排卵針相關。羅醫生解釋因為接受輔助生殖療程的女士，一般需要自行注射針藥以刺激卵巢排出多粒卵子；而注射期間，可能會出現一些輕微的副作用，例如：作悶、疲勞、下腹脹、陰道分泌較多等。「在進行試管嬰兒過程中，體內荷爾蒙水平受藥物作用波動較大，可能導致水分滯留在體內，令體重上升或水腫，只要停藥一段時間後，荷爾蒙水平就會回復正常，體重和水腫就能恢復。此外，試管嬰兒手術有機會引起腹脹，通常發生在取卵後、植入後階段。但是，只要多加休息，腹脹情況會隨時間而慢慢好轉。」

在特殊情況下，有少於1%的婦女會對針藥有過強反應，出現「卵巢刺激過度症(Ovarian Hyperstimulation Syndrome, OHSS)」，導致體內荷爾蒙水平處於極高水平，輕微情況會肚脹，但嚴重的會出現腹腔、胸腔積水，需要入院抽積水。但這種情況只屬少數。

婦女在植入胚胎後可維持日常作息及保持正常飲食習慣，但羅醫生提醒這段期間應避免做粗重工作及腹壓，例如劇烈運動、按摩腹部、性生活等，如有任何不適應立即諮詢專業人士。

滲出的物質流向腹腔或胸腔聚積 形成OHSS





5歲女童遭生父和繼母虐殺的案件，經過約一個月審訊，昨在高院有裁決。由4女3男組成的陪審團、經一連兩天退庭商議共約15小時後，一致裁定生父謀殺罪成，又以六比一大多數裁定繼母謀殺罪成，預計法庭將依例判處兩人終身監禁。至於繼外婆的4項殘暴對待兒童罪，其中兩項涉及忽略Z和其當時年僅8歲的兄長X罪名成立，但另外兩項涉及虐待Z和X的罪名則不成立。3名被告得悉結果後臉上並無露出任何表情。法官黃崇厚批准辯方要求，押後至今天聽取辯方求情，並將於下周二（20日）判刑。

3名被告依次為死者女童Z和X的父親（29歲，運輸工人）、繼母（30歲，家庭主婦）和繼外婆（57歲，會計文員）。首被告和次被告被控於2018年1月6日，在香港謀殺Z。二人曾表示承認謀殺罪，但控方不接納。他們二人一同被控及承認兩項殘暴對待兒童罪，涉及虐待X和Z。第三被告則被控於2017年8月10日至2018年1月6日期間，在屯門寓所內分別對Z和X負有管養及照顧責任，但故意虐待及忽略兩人。

控方指稱，次被告與她上一段婚姻所生的親生女Y，於2016年底起與Z、X、首被告及他的家人同住，首被告和次被告已開始虐待Z和X。至2017年8月，兩夫婦與3名子女搬往第三被告家後，X及Z繼續遭生父和繼母虐待，包括用藤條拖鞋責打身體及臉部、被掌摑、要罰站罰抄，及即使冬天亦要在客廳睡覺。Z和X要被罰捱餓、食生父和次被告及Y食剩的飯菜等。第三被告曾多次目睹兄妹二人被虐待，但視若無睹，更會同用藤條責打兄妹。另外，首被告和次被告亦會與兄妹二人玩「飛高高」（拋高）和「扮超人」（左右搖晃）遊戲，他在Z去世前一天和她玩「飛高高」，致Z頭部撞到天花板，發出聲響，Z當時很害怕，全身發抖和尖叫。

控方指，Z和X就讀的學校自2017年9月起，不時發現二人身上有不同傷勢，曾詢問次被告，她除解釋是首被告責打二人造成，有時又稱是二人弄傷自己。Z及X先後於同年10月底及12月底沒有再上學，首被告更向Z就讀的學校申請停學。2018年1月6日，首被告和次被告報警指Z暈倒，救護員到場後最終證實Z死亡。法醫證實Z因其身體傷口受細菌感染出現敗血症致死。Z和X身上均發現有逾130處傷痕和營養不良。

小兄妹慘遭 10招虐待

- 1 藤條虐打
- 2 衣架虐打
- 3 拖鞋虐打
- 4 掌嘴
- 5 只准睡在地上
- 6 罰企
- 7 罰跪不准睡覺
- 8 拳打及用剪刀戳身體（只限兄長X）
- 9 數天不准進食，或只准吃生父繼母的剩菜
- 10 「飛高高」（拋高至碰到天花板）及「扮超人」（舉高後左右搖晃）恐怖遊戲（只限死者Z）



審訊期間也披露首被告和次被告夫婦的手機通訊：

繼母：有人喺度我就會覺得好啱，就算大喇兩個放學返嚟都好啱，一翻番我哋兩個，我就覺得好想死

友人：**我有時都驚得你同佢既時候，會打死佢**

繼母：我會好忍住自己唔好理佢，但有時睇到佢啱傷又好似唔忍心，但佢一講嘢、一嘈、一煩，我就覺得好憎佢。但我應該唔會再打佢，我打到自己驚，佢唔驚我驚

父親：咁一係我唔做嘢，照顧番佢，你又唔使咁大壓力，佢又肯聽我講

繼母：有可能咩？咁食咩啊？頭家點啊？唔使開支呀？

父親：咁仲有咩方法？打又打到腫晒，餓又餓到無感覺，你對住佢又壓力大，唯一既方法咪我照顧佢，對你對佢都好

繼母：**我係好嬲好憎佢，**佢做埋啲嘢根本就係同我作對，咁可以點？

父親：我認為你要認真打佢（Z）一鑊，等佢驚吓你

繼母：我會打佢腳板底，老師睇唔到

父親：**打到佢驚為止**，唔好打幾下就停

繼母：我已經打得佢好甘，我再打，驚佢頂唔順

父親：唔好理，佢都唔驚

繼母：搵膠紙纏住佢個嘴，今晚無飯食

父親：Good Ok

繼母：**我就嚟殺咗佢**

父親：殺啦，佢喺度試緊你底線

繼母：佢不挑我機，你知我耐性有限

父親：所以要畀佢知道你厲害

繼母：再打我驚佢成個星期唔使返學

繼母：佢（Z）塊面好癢嗚，

你個日打佢好重手？

父親：幾架

繼母：**個屎窟鬼有無洗頭？**

父親：我同佢講咗，佢一激親你，我就用凍水幫佢沖涼，佢一嘈就由頭淋落去

繼母：叫佢（Z）自己掌自己嘴，佢一停手，哥哥就掌佢嘴

父親：叫哥哥打佢隻手

繼母：**我真係好想殺咗佢哋**

父親：夜晚綁住對手再罰企

繼母：講真，我真係好心淡，由佢地，我唔會再理佢哋

父親：你對住佢哋只係兩個月，咁快就決定放棄？

繼母：咁你有無諗下我喺呢3個月入面放咗幾多心機、幾多時間落去……日日都話知錯，日日都話最後一次機會，結果第日佢哋咁又係照做…佢地唔係打從心底服既，再打落去都無意思

父親：**你決定啦，我都明白你既辛苦**

據日本時事通訊社和日本放送協會（NHK）等日媒報道，日本政府當地時間4月9日基本決定將東京電力福島第一核電站污水向大海排放。日本政府將在4月13日召開內閣會議，將水中超重氫含量，稀釋到安全標準值的四十分之一之後，再將放射性污水流放到太平洋。報道稱，日本政府計劃緩慢向大海排放核污水，以確保排放量對人體不會產生影響。消息一出，立即遭到日本國內漁民、福島當地民衆及國際社會的抗議和譴責。當月末，日本政府表示，暫不做出最終決定。

據悉，10年核災發生後，為冷卻核電廠反應堆產生了120萬噸含有超重氫的放射性污水，迄今仍未處理。水中有一種名為「氚」（超重氫）的放射性物質難以去除，導致核污水持續堆積。目前，所有的核污水都儲存在核電站內，預計到2022年夏天，儲存核污水的水箱容量將會達到極限。

綠色和平專家：食用受污染海洋食品 恐損害人類DNA

國際環保組織綠色和平日本辦公室的專家指，儘管與日本沿海相比，未來中國東海上來自福島的放射性物質水平不會很顯著，「但沒有理由讓其污染任何海洋環境」。專家又指，當人們攝入受到污染的海洋食品，會帶來潛在的健康風險，而且「造成的DNA損傷可能導致細胞死亡或潛在的遺傳突變」。

福島排放核廢水，首當其衝的就是日本海沿岸的海鮮。



報道指，綠色和平日本辦公室氣候與能源項目主任鈴木一枝表示，日本政府無視生態環境的決定，完全是不公義的，「不僅再次讓福島居民失望，也讓生活在周邊及環太平洋地區的居民暴露在核輻射的風險中」。鈴木一枝又指，儘管日本有技術、有條件在福島第一核電站所在地點以及周邊無人區建設更多長期儲存罐，一定程度上將核輻射擴散的風險控制在最小範圍內，「然而，政府內閣卻選擇了最節省成本的方式把核污水傾入太平洋」。

專家：日本處理技術不能完全去除放射性同位素

綠色和平日本辦公室資深核電專家伯尼（Shaun Burnie）表示，日本決定向太平洋排放核廢水，福島當地的漁業首當其衝會受到最大影響。與此同時，放射性物質將通過洋流擴散。近兩年，福島海域輻射超標的魚類一再被捕獲，對此，伯尼表示「情況令人擔憂」。伯尼又稱，儘管與日本沿海相比，未來中國東海上來自福島的放射性物質水平不會很顯著，「但沒有理由讓其污染任何海洋環境」。

俄羅斯獨立環保組織「薩哈林環境觀察」負責人利西岑向俄羅斯衛星通訊社稱，日本排放福島第一核電站核污水或將導致放射性污染進入太平洋三文魚正在生長的北太平洋中部。當放射性污染進入本州島海岸附近的太平洋時，它被黑潮迅速帶往東北方向，隨後進入北太平洋洋流。所有污染被直接帶到北太平洋。這對俄羅斯會構成什麼威脅著生活在北太平洋並隨後被送上俄羅斯人餐桌的魚類已受到福島核電站一定程度的污染，並隨著污水排污染將更加嚴重，而這首先是太平洋三文魚。他指出，遠東地區有6種太平洋三文魚，它們在北太平洋中部河流中產卵，這正是遭受污染的區域。



除了三文魚，還有牠們……

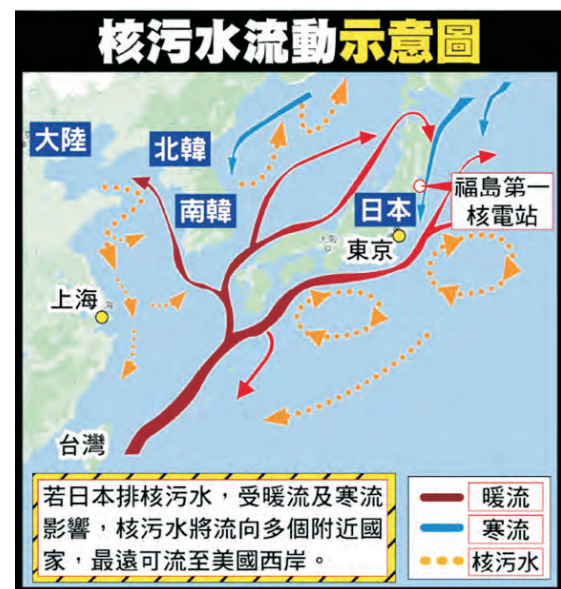
根據中國地質調查局網站的資料，與渤海和黃海相比，東海有較高的水溫和較大的鹽度，潮差6米至8米。此外東海屬於亞熱帶和溫帶氣候，利於浮游生物的繁殖和生長，是各種魚蝦繁殖和棲息的良好場所，也是中國海洋生產力最高的海域。東海有中國著名的舟山漁場，盛產大、小黃魚和墨魚、帶魚等。

其他有出產海產的地方包括台灣、韓國及朝鮮亦將面臨海水污染增加的問題，它們都對日本這個決定深切關注。韓國外交部第二次官（副部長）崔鐘文4月13日召見日本駐韓大使相星孝一，就日本決定將福島核電站核污水排入大海提出嚴正抗議。

中國就日本此舉回應：「中方已通過外交渠道向日方表明嚴重關切，要求日方切實以負責任的態度，審慎對待福島核電站核廢水處置問題。」

專家稱日本違聯合國公約

中國政法大學國際法學院教授霍政欣則表示，根據《聯合國海洋法公約》，日本政府如果將核廢水排入海洋，將構成典型的海洋環境污染行爲，不僅有違於國際道義，也應承擔相應的國際法責任。中國農業電影電視中心發布的分析指出，雖然很多人認為由於洋流走向，中國海域受的影響很小，但是要知道環太平洋是中國遠洋漁船前往的主要漁場，最近五六年中國遠洋漁獲總量都維持在200萬噸左右，幾乎三分之二都是在環太平洋捕撈的。可見，整個太平洋的安全與中國漁業息息相關。



相伴
73載

婚姻得來不易

落難王子遇上
最矜貴公主

菲臘親王逝世



英國菲臘親王 (Prince Philip, Duke of Edinburgh) 逝世，終年99歲，其與英女王伊利沙伯二世的愛情故事長逾70年，打破英國王室歷來紀錄，一直為人津津樂道，但可能出人意料的是，菲臘親王1999年回答記者問題，講述自己認為大眾如何看待他時，他稱「我想，應該是一個落難丈夫 (refugee husband) 吧。」

菲臘親王最初走進英國王室之時，的確被視為外國「窮親戚」，他有貴族身份，但屬於來自希臘的落難王子、無權又無實。他遇上英國最矜貴公主、當時的王儲伊利沙伯，兩人結婚初期在英國王室也引起大大小小爭議，幸在結婚多年後，他對王室多年的功勞，終贏得眾人尊敬。

英女王8歲初識菲臘親王

菲臘親王與英女王的首次見面是在一場婚禮，1934年，菲臘的堂姊、希臘與丹麥的瑪麗娜郡主與英國的根德公爵結婚，成為根德公爵夫人，當時8歲的伊利沙伯與13歲的菲臘均前往到賀，在這個場合下，伊利沙伯首次看到她的疏堂表哥菲臘（兩人都是維多利亞女王後代）。

5年後的一次軍事學院參訪，成為兩人戀情爆發的契機。1939年，伊利沙伯隨家人到訪位於英格蘭 (Dartmouth) 的皇家海軍學院，當時有兩個巧合，第一是菲臘正是學院內的學員，第二是該時英國正爆發水痘與流行性腮腺炎，伊利沙伯與妹妹瑪嘉烈公主無法到處玩耍，於是便走到學院校長的居所，正好給予伊利沙伯與菲臘更多相處機會。

伊利沙伯的家庭女教師 (Marion Crawford) 後來表示，伊利沙伯當時已深深迷上性格外向、愛好運動的菲臘，全程把目光放在菲臘身上，菲臘帶伊利沙伯到室外的網球場玩耍，表演輕易跳過網球場的繩網，讓當時的伊利沙伯更是「驚嘆」。

在往後幾天行程中，菲臘也陪伴英國王室成員，與他們一起用膳，伊利沙伯經常向菲臘提問、展現出對他的巨大興趣，就連菲臘的叔叔路易斯也留意得到，他後來在日記中，形容菲臘這次陪伴伊利沙伯姊妹的行程「非常成功」。在旅程後，菲臘與伊利沙伯也保持書信來往。1943年，菲臘趁聖誕到訪溫莎堡時，旁觀者已能看出兩人相戀的徵象，伊利沙伯把菲臘的照片放在壁爐架上，菲臘在二戰打仗期間也帶著伊利沙伯的照片。

外國「窮親戚」 兩人結婚前先隱瞞一年

到了1946年，菲臘正式向當時約20歲的伊利沙伯求婚，歡天喜地的伊利沙伯當場答應，但事實上時任國王喬治六世有點擔心，他表示女兒太年輕，故此要求兩人先等一年時間，待伊利沙伯21歲時，才向外公布婚訊。

王室希望兩人先隱瞞婚訊的原因，其實還在於王室周圍的朝臣不見得歡迎菲臘。雖然菲臘在名義上是貴族，他與伊利沙伯同樣是維多利亞女王的後代，但與伊利沙伯的地位懸殊：菲臘出身自希臘王室、1921年在希臘出生，當地政局不穩，又與土耳其爆發戰爭，結果在菲臘還是手抱嬰兒的時候，希臘王室成員就遭流放，菲臘空有貴族名銜，實際是「窮親戚」，家庭不時要為財政問題憂心，希臘王室與英國王室的差距，更加「不止一條街」。再者，菲臘有3個姐姐都是嫁給德國貴族或軍官，被指與納粹有聯繫，也引來英方疑慮。

另一邊廂的伊利沙伯，則是英國王儲、堪稱全球最矜貴公主，幸好她一心要嫁給菲臘，國王喬治六世也心疼女兒，並未阻止兩人交往，1947年7月，王室公布兩人即將結婚的喜訊。

為迎娶伊利沙伯 放棄希臘丹麥王室頭銜

兩人結婚是開心事，但對於菲臘親王來說，他也有不少犧牲，他捨棄希臘王室與丹麥王室的名銜，正式入籍英國，他並開始使用母親的家族姓氏蒙巴頓 (Mountbatten)，以英國平民身份迎娶伊利沙伯，但對他來說更大的犧牲，應該是離開海軍工作，變成全職的王室成員。在婚後，由於伊利沙伯對吸煙的厭惡，他也放棄了抽煙的習慣。



◀ 1967年7月，菲臘親王練習打馬球。

1947年11月20日，兩人在倫敦西敏寺（Westminster Abbey）大婚。在這場婚禮上，菲臘的一眾姐姐全數未獲邀出席，外界認為背後原因是她們與納粹的關係。

姓氏爭議：為何我不能讓子女繼承我的姓氏？

伴隨兩人結婚的問題是姓氏爭議。西方有冠夫姓傳統，菲臘也一心希望伊利沙白冠夫姓，但明顯這不獲英國王室成員與官員接納，一旦王儲伊利沙白改姓，那麼英國的溫莎王朝（House of Windsor），未來也可能要改名為蒙巴頓王朝（House of Mountbatten），英國朝臣並不想這樣。

在菲臘夫婦的子女出生後，有關矛盾加劇，兩人在1948年及1950年生下查理斯王子與安妮長公主，他們應該用誰的姓氏？菲臘爭取孩子繼承自己的姓氏，但遭到阻撓，子女最後均冠以女王的姓氏，此舉令「王夫」菲臘相當不滿，他曾經私下埋怨。

到了1960年，英國終於修訂法例，讓英女王與菲臘親王的父系後代採用混合姓氏「蒙巴頓溫莎」（Mountbatten-Windsor），此後，兩人也再生下兩名兒子，即安德魯王子與愛德華王子。

“我是全英國唯一不能讓子女繼承我姓氏的男人。我什麼都不是，只是一條該死的變形蟲。”---菲臘親王

為女王獻計 貢獻良多

伊利沙伯在兩人結婚後的5年繼位，雖然菲臘親王「闖入」英國王室時有不少爭議，他也有不少抱怨，但在多年以來，菲臘親王一直貢獻良多，尤其到了1997年戴安娜王妃車禍身亡時，菲臘親王起了關鍵作用，他以自身經歷，與年幼的威廉王子和哈里王子分享失去母親的感受，同時成為兩人成長的榜樣，使他們在有驚無險下茁壯成長。

在近年，菲臘親王也教導威廉王子的妻子凱特如何融入王室生活，成為如他一般的配偶，使他於這60多年間一手建立的王夫或王后的模範延續下去。除了在家庭外，菲臘親王亦於國事上分擔了英女王的責任，每次陪伴妻子到訪學校、醫院等地方，在災難現場與她共同度過，又一同接見外國貴賓，走過社交場合中的政治角力。一直到了2017年，菲臘親王才正式退休，卸下所有公務。

在位60多年，菲臘親王向英女王獻計無數，帶來不少正面影響，早在1956年，他就成功說服英女王打破平民貴族的隔閡，邀請各界人士作非官式的聚會，不論藝人、記者，還是工程師及企業家均會獲女王召見，同時女王亦藉著這些聚會接觸社會上不同階層人士，好讓女王能體察民情，不斷革新王室制度，以適應新時代。

2014年紀錄片《伊麗莎白女王二世的威嚴生活》中，記者米茲聲稱，對外英女王當然是英國的「事頭婆」，但對內的私人生活中，則是菲臘親王主導。

菲臘親王被指曾與多名女子發生感情纏綿，其中最廣為人道的就是艷舞女郎、演員柯克伍德。菲臘親王1948年經朋友介紹，於倫敦競技場劇院（London Hippodrome）與柯克伍德初次見面，地點是對方的更衣室。後來二人更共晉晚餐，共舞至清晨。二人前後總共七次見面。據指，當時菲臘親王已經與尚未登基的伊利沙伯公主（即英女王）結婚，後者懷有查理斯王子八個月。

童年「家庭破裂」與父母關係疏離 娶英女王終覓真正的家

1992年，英國菲臘親王接受訪問，記者問及他以前在家中說哪種語言



時，沒想到他反問一句「你說的『在家』是什麼意思？」（What do you mean by 'at home'？）

菲臘親王在希臘王室的大家庭出生，但「家」對童年的他來說確實遙遠：母親因進精神病院未能陪伴兒子、父親離家出走，多位姊姊都嫁到德國，一位

姊姊因空難逝世，令菲臘只感到是「破裂之家」，直到與後來成為英女王的伊利沙伯結婚，菲臘才找到他真正的家。

孤獨的童年

菲臘親王1921年出生於希臘王室家庭，他的父親安德魯王子是國王的弟弟，但擁有貴族身份不是安穩保證，1922年希臘在戰爭敗給土耳其後，王室成員遭流放，安德魯王子被控以叛國罪，只好帶著妻子、4個女兒與菲臘逃亡，乘船到法國巴黎，菲臘當時還未滿兩歲。

母入精神病院 父親離家而去

菲臘幼年在法國接受教育，至7歲時搬到英國，他的家庭之後也出現巨變，他的母親愛麗絲公主患上精神疾病，1931年，她被迫到瑞士的精神病醫院接受治療，與兒女分離；另一邊廂，菲臘親王的父親安德魯王子則選擇離家出走，他搬到法國南部，與情婦一起生活。

在1932年夏季至1937年春季期間，當時只有十來歲的菲臘親王，未有收到來自母親的任何訊息。愛麗絲公主在離開精神病院後，輾轉到過德國，又返回希臘，之後成為一名修女。



年輕時的愛麗絲公主
即菲臘親王的母親。

因空難喪命的姊姊

菲臘與4位姊姊關係良好，但在1930年至1931年之間，她們都先後嫁到德國，在菲臘身邊的家人愈來愈少，而且到了1937年，與菲臘最要好的「三家姐」塞西莉公主（Princess Cecilie）一家四口遇上空難，全部喪命，姊姊的離世更是為菲臘帶來打擊。

「先苦後甜」的人生

菲臘的人生「先苦後甜」，童年時漂泊多地，與父母關係疏離，直至他與當時的英國王儲伊利沙伯成婚，兩人結伴73載，英國王室也成為他真正的家。

英國白金漢宮4月10日宣布，愛丁堡公爵菲臘親王的葬禮17日於溫莎堡舉行。發言人指，哈里王子計劃出席，但懷有身孕的妻子梅根則按照醫生建議不會隨行。葬禮不會以國葬形式舉行，不設公眾瞻仰，但將以電視直播。葬禮開始前，全國將默哀一分鐘。英國全國進入8日的哀悼期，直至葬禮當日。王室的哀悼期則為期兩週。



阿里巴巴涉壟斷 遭市監局罰逾182億

市場監管總局（10日）依法對阿里巴巴集團在中國境內網絡零售平台服務市場實施「二選一」壟斷行為作出行政處罰，責令其停止違法行為並罰款共計182.28億元（人民幣，下同）。阿里巴巴回應表示，對處罰誠懇接受，堅決服從。同時，《人民日報》就事件發表評論，強調此次處罰是監管部門強化反壟斷和防止資本無序擴張的具體舉措，但並不意味著否定平台經濟在經濟社會發展全局中的重要作用。

濫用市場支配地位 提出「二選一」要求

在紮實開展前期工作基礎上，市場監管總局專案組對阿里巴巴集團進行了現場檢查，透過調查詢問及查閱複製有關文件獲取大量證據材料，同時也對其他競爭性平台和平台內商家廣泛開展調查取證、就證據材料深入核查和大數據分析、組織專家反覆深入開展案件分析論證，並多次聽取阿里巴巴集團陳述意見等。經查，阿里巴巴集團在中國境內網絡零售平台服務市場具有支配地位。

阿里巴巴集團被指自2015年以來，濫用市場支配地位，向平台內商家提出「二選一」要求，禁止其在其其他競爭性平台開店或參加促銷活動，並藉助市場力量、平台規則和數據、算法等技術手段，採取多種獎懲措施保障來該要求的執行，維持、增強自身市場力量，獲取不正當競爭優勢。

調查表明，上述行為排除、限制了境內網絡零售平台服務市場的競爭，妨礙了商品服務和資源要素自由流通，影響了平台經濟創新發展，侵害了平台內商家的合法權益，損害了消費者利益，構成《反壟斷法》第十七條第一款第（四）項禁止「沒有正當理由，限定交易相對人只能與其進行交易」的濫用市場支配地位行為。

因此，綜合考慮阿里巴巴集團違法行為的性質、程度和持續時間等因素，市場監管總局今日依法對阿里巴巴集團作出行政處罰決定，責令其停止違法行為，並處以其2019年中國境內銷售額4557.12億元4%的罰款，即共182.28億元。阿里巴巴亦回應表示，對處罰誠懇接受，堅決服從，並指公司將強化依法經營，進一步加強合規體系建設，立足創新發展，更好履行社會責任。

不得從事收取不公平高價服務費

嚴格落實平台企業主體責任方面，要強化平台內部生態治理，不斷完善服務協議、平台運營、資源管理、流量分配等交易規則，客觀中立設定搜索、排序等算法，公平公正使用數據資源，切實提高平台治理規則的公開性和透明度，依法保護個人信息和私隱；

按照公平合理無歧視的原則與平台內經營者開展合作，不得從事向平台內經營者收取不公平高價服務費、對平台內經營者施加不合理限制或者附加不合理交易條件、歧視性對待平台內經營者等行為；

建立消費者、平台用戶、社會專家等對平台企業的外部評價機制，自覺接受社會監督，不斷完善平台內部治理規則。

完善企業內部合規控制制度方面，要建立並有效執行反壟斷合規制度，明確合規管理要求和流程，完善合規諮詢、合規檢查、合規匯報、合規考核等內部機制；定期開展公司高管和工作人員合規培訓，增強反壟斷合規意識，提升合規能力；建立定期向監管部門報告合規情況制度，自覺維護公平競爭的市場秩序。

保護平台內經營者和消費者合法權益方面，要依法為平台內經營者和消費者提供全面、真實、準確、及時的交易信息，充分保障平台內經營者和消費者的知情權、公平交易權和自由選擇權；建立並暢通投訴舉報渠道，健全投訴處理制度和爭議在線解決機制，制定並公示爭議解決規則，及時、有效處理平台內經營者和消費者的反映；對平台內經營者採取搜索降權、下架商品、暫停服務等懲罰性措施，應當及時予以公示；建立各方面反映集中的競爭問題定期分析研判制度，加強與監管部門溝通，及時完善內部製度規則。

最後在積極維護公平競爭促進創新發展方面，要依法加大平台內數據和支付、應用等資源端口開放力度，充分尊重用戶選擇權，不得沒有正當理由拒絕交易，促進跨平台互聯互通和互操作；帶頭強化行業自律，積極通過技術革新、質量改進、服務提升、模式創新等開展良性競爭，實現創新發展；堅持包容共享原則，為平台內經營者特別是中小商家提供便捷優質的服務，促進平台經濟和實體經濟協同發展。

人民日報：「扯袖子」也是一種愛護

同日，《人民日報》發表評論文章，稱此次處罰是對平台企業違法違規行為的有效規範，但這並不意味著否定平台經濟在經濟社會發展全局中的重要作用，或者國家支持平台經濟發展的態度有所改變，而是要堅持發展和規範並重，建立健全平台經濟治理體系等。

文章續指，壟斷是市場經濟的大敵，沒有公平競爭的良好生態，平台經濟就會失去創新發展的強大活力，從平台經濟長遠健康發展角度看，依法規範與支持發展並不矛盾，而是相輔相成、相互促進的，只有在鼓勵創新的同時進行有效監管，才能以良法善治推動平台經濟規範健康持續發展；又以蘋果、亞馬遜等為例，稱發達國家對這些平台經濟巨頭的反壟斷監管，並未讓這些企業失去核心競爭力，反而促使其積極做強核心業務，而反壟斷監管同時也在一定程度上助力互聯網新銳誕生和成長，並為整個行業帶來強勁活力。

文章最後表示，中國平台經濟發展正處在關鍵時期，此次監管部門處罰阿里巴巴集團，對企業發展是一次規範扶正，對行業環境是一次清理淨化，對公平競爭的市場秩序是一次有力維護，「規範是為了更好發展，『扯袖子』也是一種愛護」。

Stainless Steel Undermount Sink



Starting at **\$175**

From Only **\$49**



Vessel Faucet

Starting at **\$49**



8" Centre Lav Faucet

Garburator



From Only **\$77**

Now Only **\$79**



Vessel Sink

Now Only **\$1050**



Bath tub and tub faucet combined

名牌浴室廚具水喉批發總匯

KOHLER

BRIZO

BLANCO

TOTO

Riobel

DELTA

營業時間

星期一至五
9:00AM - 5:30PM
星期六
9:00AM - 4PM



EDMONTON LOCATION

9818 51 Ave. Edmonton,
AB T6E 0A6
780-433-6900

CALGARY LOCATION

Unit 30, 2151 32St. NE Calgary
AB, T1Y 7G3
587 356 6900



www.aquabathalberta.ca

卡城東北播道會

Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9：15（粵語）
 主日學：星期日早上11：00（粵語）
 星期日早上9：15（英語）/（兒童）
 祈禱會：每週三早上10：00
 週六查經：星期六早上11：00至12：15（粵語）

教會電話：（403）648-1938
 電郵地址：info.necfc@gmail.com
 牧者：鄭銘深牧師

3125 Catalina Blvd. NE

卡城華人宣道會

Calgary Chinese Alliance Church

顧問牧師：朱裕文牧師，莊明立牧師
 粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道（義務同工）
 國語事工：蔡軍牧師
 英語事工：范海恩牧師，林永全傳道
 粵語長者事工：梁明峰傳道（義務同工）
 主日崇拜/兒童主日學：國語~9:30am、英語~9:30am；粵語~11:00am
 主日學：粵語~9:30am；國語~11:15am、英語~11:00am
 祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm；英語~第一個星期三 7:30pm
 各團契/小組：星期五、六 7:00pm-7:30pm
 宣道中文學校（403-274-7046）：星期六 9:30am 至 5:00pm

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
 電話：403-274-6923
 E-mail: info@calgarychinesealliance.org
 www.calgarychinesealliance.org

基督教銘恩堂

Mountainview Grace Church

中文堂牧者：毛東升傳道
 英文堂牧者：Rev. Laurence Hiebert
 崇拜：國/粵 星期日 9：30am
 英語 星期日 11：00am
 星期日：設各團契主日學課程
 祈禱會：星期日早上8：30am
 和星期四晚上7：00pm

並設有耆英、成人、青年、少年、兒童、國/粵/英等不同團契，歡迎查詢及參加
 地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.（唐人街）
 電話：403-252-7790

卡城基督教華人神召會

Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev. Katherine Wong
 陳沛恩傳道（義務）

地址：127-2nd Avenue S.E.（唐人街）
 電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684
 電郵地址：calgarycpc@gmail.com

主日崇拜：星期日上午十時正（粵語）
 星期日上午十時正（英語）
 國語崇拜：星期六上午十一時正
 主日學：星期日上午九時正（粵語）
 祈禱會：星期三晚上八時正
 團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂

Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL：403-239-2990

主任牧師：蔣顯輝牧師
 副牧師：吉詒牧師（國語領導） 副牧師：麥葛理牧師（英語領導）
 助理牧師：其他各助理牧師；請參閱網址：wccac.net
 週六崇拜（粵、英、國）：9：30 am
 主日粵語崇拜：9：30am 國、英、兒童崇拜：11：15am
 聖經學校：週六（粵、國、英）11：00am
 主日（英、國）：9：30am（粵）11：15am
 祈禱會：（粵）：週三 9：30am & 7:30pm
 （英、國）：週三 7：30pm
 團契：青、少年、大專、職業：週五 7：30pm
 成人/家庭團契：週六
 （詳情請瀏覽網址：www.wccac.net或來電查詢）
 常青團（耆英）：於每月之第三個週四 10：00am

卡城華人浸信會

Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師 英文堂牧師：何士賓牧師
 中文堂成人基教傳道：葉智樑傳道
 兒童事工主任：葉吳家玲主任
 電話：（403）590-4349 傳真：（403）590-4484
 中英文崇拜：主日上午十一時
 中英文主日學：上午九時四十五分
 團契：（青少年）週五晚上七時半
 （大專/就業團）週六晚上七時半
 （成人）週五晚上七時半（新生命團契）
 （長者）每月第二週六上午十時正
 兒童歡樂園地：週五晚上七時半及主日上午11時
 浸愛中心：週六上午十時半至下午四時
 教會及浸愛中心地址：
 3907- 44th Ave NE Calgary T1Y 6R5

卡城華人五旬節以馬內利教會

The Church of Immanuel

教牧同工：張德良牧師，張師母，關偉邦弟兄
 Pastor John W Lucas III（英語）
 祈禱會：星期日早上九時正
 主日崇拜：星期日早上十時正（英語/粵語）
 團契聚會：星期五晚上七時三十分（職業）
 每月第三個星期日，下午十二時正（婦女）

地址：1512-1st. Street S.W. T2R 0W2
 電話：403-262-3723 傳真：403-266-6035
 網頁：www.amazingchurch.ca
 主耶和華...叫我傳好信息給謙卑的人，差遣我醫好傷心的人，報告被擄的得釋放，被囚的出監牢。
 （以賽亞書61.1）

命定神學

加拿大華人網絡社區

國語 www.mingding.org 粵語 https://yueyu.mingding.org

還有許多人帶著病人和被污鬼纏磨的，從耶路撒冷四周的城邑來，全都得了醫治。（使徒行傳 5:16）

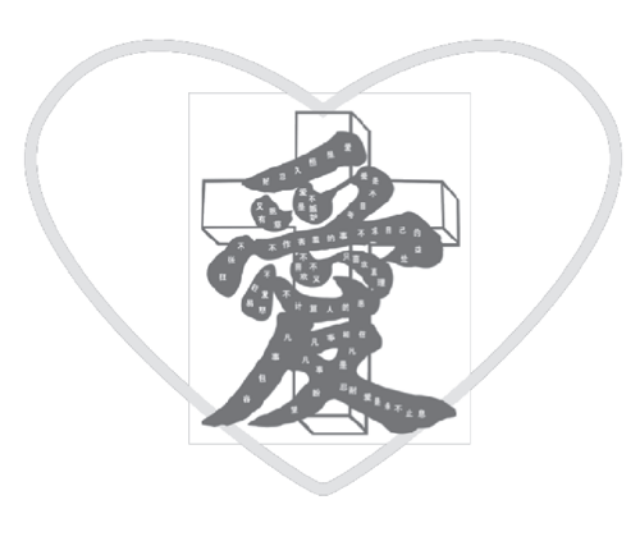
這福音本是神的大能

根基建造 門徒培訓 醫治釋放

長期 躁鬱 腰椎 各式 全都 失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

逢周六晚8:30網絡課程(粵)
 撒母耳記(上)-君尊的祭司
 精彩主日信息至啱尋求突破的你

YouTube Channel: BOAL-CA
 聯繫方式(粵/國)
 WhatsApp/電話 587 890 4192



廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產

Peter Dam
譚家榮

手提：403-560-3638
 傳真：403-269-7808
 mail@peter88.com
 perterdam288@gmail.com

Nga Dam
譚春娥

手提：403-978-9832
 傳真：403-366-6650
 ngadam@shaw.ca

Joanna Dam
譚春月

手提：587-888-1908(英)
 傳真：403-776-9126
 joannadam8@gmail.com

信心保證 專業服務

本公司代理商舖出租，並有大量房屋及酒舖賣家、歡迎有興趣者來電查詢

迅達冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖熱冷加靜水管商業商業
氣水氣濕電除煤業屋
爐爐機器器塵氣管冷庫頂
機 器 器 器 管 庫 機



杜生 (粵、國、英語)

電話：403-921-4186

www.pnbasterheating.com

理想屋頂裝修公司

Focus Roofing Ltd.

地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB

Website: focusroofingab.ca

免費估價 十年經驗

大小工程一律歡迎

500萬工程保險 15年手工屋頂保養

WCB# 6644116 政府註冊



專業屋頂翻新 (平頂, 斜頂)

天窗、煙囪維修

安裝透氣口

水漕更換 外牆更新

門、窗框包鋁片

專業補漏 清洗水漕

公司電話：403-475-9288

手提電話：403-966-9299 林生

Fax: 403-454-9255

電郵：info@focusroofingab.ca

精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程 (一條龍服務)
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務

清洗煙罩
(有牌)

專業團隊

專業工廠

電話：

403-978-6636 羅先生

403-808-0278 Christine

403-230-2230 辦公室

403-230-2269 傳真



地址：#29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水漕
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

專業有牌

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)

金豪屋頂專家

專業平頂斜頂
名牌頂級材料

Excellent Roofing & Renovations Ltd



www.excellentroofing.ca
Email: quote@excellentroofing.ca

超過20品種屋頂材料供選擇

一日完成

質量保證
手工10年保養
免費估價

5百萬 Wawanesa Insurance 工程保險 • 勞工保險 WCB#5881664

地址：219 38 Ave NE

請電 403-608-7663, 403-250-6766

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)
特價通渠 特價熱水爐
 30年經驗
(403)616-9299(Tom) (403)274-3321(Tony)
 專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

WHR 專業裝修公司
 200萬工程保險
 專業有牌 手工精細
 土庫裝修 舊屋翻新 廚房浴室地磚新室板 圍欄陽台 水電安裝 內外油漆 家居維修
大小工程 一律歡迎
 請電：**587-998-1919** (國/粵/英)

George 車房門專業安裝，維修
新車庫門新馬達安裝
 24/7 Service
 *換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
 *齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
 *手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等
Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) **587-287-2225** Wechat: Jordon3933
 政府註冊 專業技師 經驗豐富
 WCB 保險 200萬工程保險

CLEAR PIPES 通渠
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING
 主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
 • 花洒 • 洗衣機管道
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞
Ricardo Abenes 7天24小時服務
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

加華報 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館		會計師		教會	
總機：	403-264-3322	楊天華會計師	403-234-9094	卡城華人浸信會	403-590-4349
餐館		ACES FINANCIAL SERVICES		基督教華人神召會	403-263-6059
福臨門Country Hills	403-265-1616	梁先生或郭小姐	403-261-0703	主恩福音會	403-261-3610
福臨門Marlborough	825-413-0913	移民服務		華人宣道會	403-274-6923
匯豪軒	587-351-0788	Rockies洛磯移民服務(林順旺)	587-353-4111	協和教會	403-262-4388
和味大戶屋	403-289-8981	律師樓		卡城東北播道會	403-648-1938
名苑	587-333-3088	楊大偉律師樓San Kwok	403-204-0282	宣道會城西堂	403-239-2990
翡翠軒酒家	403-568-2832	Grover Law FirmKelvin Kho	403-816-3330	基督教銘恩堂	403-252-7790
豐澤園	403-208-3533	Darren Hamilton 韓美頓大律師	403-272-2088	卡城華人以馬內利教會	403-262-3723
按摩、美容、髮廊		馬力律師	403-263-1938	宗親會	
520 Massage Clinic	587-664-4824	周慧儀律師	403-261-0645	台灣同鄉會	403-262-8652
電腦公司		Fares Law律師樓師(San Lo)	403-508-1906	溯源堂	403-266-1784
普瑞電腦	403-277-0566	汽車維修		余風采堂	403-263-4434
燒臘 麵家		M&M 汽車玻璃維修	403-520-2062	台山會館	403-263-1093
昌平麵家	403-291-3681	駕駛學校		黃氏宗親會	403-266-3374
裝修工程		東方駕駛學校	403-248-8048	至孝篤親公所	403-262-2436
榮達裝修	403-478-5486	國際駕駛學校	403-280-0303	馬氏公所	403-265-9849
希爾頓裝修公司	403-680-7984	跌打		福建同鄉會	403-263-8899
迅達冷暖工程	403-921-4186	趙威跌打醫館	403-680-3813	梁忠孝堂	403-262-2284
理想屋頂裝修公司	403-475-9288	招牌/廣告		伍氏宗親會	403-276-5599
		華美膠片招牌	403-606-0621	越棉察華誼聯誼會	403-262-0219
		民樂招牌製作公司	403-708-3929	江浙上海聯誼會	403-269-3996
				潮州同鄉會	403-266-4939
				司徒氏宗親會	403-287-9925
				順德聯誼會	403-263-3668
				龍崗公所	403-262-1077
				李氏公所	403-262-2247

新昌裝修公司

電話：587-719-8320 陳洽

- 圍欄陽臺
- 廚房浴室
- 門窗安裝
- 實木地板
- 內外油漆
- 地磚瓷磚
- 土庫間隔
- 舊屋翻新

正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph 黃生

Email: hsjong@hotmail.com (粵、國、英)

J & J Kwok's Service

587-894-8168

專殺黃花

- 草坪殺菌
- 修剪樹木

全城最平

- 春天清理草地
- 除雜草
- 電機耙枯草
- 草地打氣孔
- 包月剪草
- 搬運雜物
- 冬天剷雪

歡迎來電預約

卡城裝修工程公司

- 價格合理
- 舊屋翻新
 - 土庫間隔
 - 地板瓷磚
 - 專業噴油
 - 大小工程
 - 圍欄陽臺
 - 內外油漆

免費估價



趙生：403-608-6698

快平靚 專業油漆

- 專業油漆
- 商業住宅
- 圍欄陽臺
- 廚房浴室
- 瓷磚膠板
- 門窗修理
- 水電維修
- 舊屋翻新

歡迎來電 免費估價

電話：403-701-0981 Don 楊

活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

- 水喉電燈
- 廚房浴室
- 內外翻新
- 天花地磚
- 走道擋土牆
- 通渠排污
- 圍欄陽台
- 內外油漆
- 開窗補漏
- 36年經驗

2百萬工程保險

請電：403-978-7906 (國、粵語、四邑話)

宋記專業裝修

- 緊急修理
- 內外油漆
- 瓷磚地台
- 圍牆陽台
- 廚房浴室
- 水喉水電
- 舊屋翻新
- 土庫裝修

手提：403-703-6688 宋生

安力電力工程公司

Goodtech Electric Ltd.

商業、住宅及工業電力工程

電路圖紙設計，電力安裝，改造及維修
電箱更換及升級，地下室裝修

Master Electrician & Electrical Designer

Jack (周先生) 403-969-8638

交通告票事宜

DEFEND YOUR TRAFFIC TICKET



電：403-681-0524 Ruby

提供國、粵語服務

免費諮詢

Email: bestoption@telus.net

S 銀星水喉暖氣公司

Silverstar Plumbing & Heating Ltd

持牌專業技師，服務卡城16年



- 承接餐館
- 住宅水管
- 煤氣管工程
- 暖氣爐維修更換
- 熱水箱
- 軟水機加濕器
- 鍋爐水暖系統
- 電力控制

技藝精湛，價錢公道

電話：4037109628 / 4039486650 陳師傅

新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

- 舊屋翻新
- 土庫間隔
- 更換圍欄
- 門窗更換
- 屋外圍欄
- 修木地台
- 實建陽台
- 內外油漆
- 大小工程
- 免費估價

電話：403-870-2802 余生

專業通用水泥公司

Universal concrete

37年經驗

10% OFF

混凝土、鏟泥推土服務

價格合理 免費估價

- * 行人路
- * 路邊
- * RV 泊位
- * 車房路
- * 庭院
- * 梯級

電話：403-604-4282 Sam (英語)

梅姐清潔

- 商場商鋪
- 裝修出租
- 柏文住宅
- 包年包月

誠聘清潔工人

紅梅清潔公司 HONGMEI CLEANING COMPANY

電：587-998-8033 梅姐 (粵、台山、國語)

587-998-8036 (鋒哥)

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS



專門修理



- 微波爐 Microwave
- 電爐 Stove
- 雪櫃 Fridge
- 洗碗機 DishWasher
- 洗衣機 Washer
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理

電話：403-560-8438

嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

專業維修 家用和商用 電器
Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話：**403-909-5366** (Jerry)

專業 價優 快捷

SAM 電力工程公司
SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程
電路改造、安裝及故障排除
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張 (國、英)
403-399-3120

Country Professional Roofing Ltd.
诚信专业屋顶公司

免費估價 专业斜/平屋顶更换及维修

二百万工程保險 政府註冊

Tim Li: 587-229-2236(c)
Email:liguoxiong229@gmail.com

山水甲山工程公司

土庫裝修 陽台圍欄
門窗更換 鋪草鋪磚
地板瓷磚 內外油漆
廚房浴室 耆英特價

歡迎國、粵、英語查詢 **免費估價**

請電：**587-777-3388** 黃生

景星園林建築

自動灑水系統安裝及維修

*各種陽台 *擋土牆及磚石小道
*圍欄 *鋪草種樹 *包月剪草

★ **403-389-7298** 張 ★
www.aflandscaping.ca

聘請園藝技工兩名

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
廠價直銷 明智選擇

電話：**403-968-8618**
廠址：4203 12St. NE

榮達裝修

*土庫翻新 *內外油漆
*圍欄陽台 *廚房浴室
*地板瓷磚 *免費估價

油漆九折

電話：**403-478-5486** Steve余生 (英、國、粵)
二佰萬工程保險

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗 500萬工程保險

專業設計 專業有牌

土庫裝修 舊屋翻新 門窗更換 陽台圍欄 內外油漆 草皮石仔 免費評估

電話：**403-629-3373** 朱生

HILTON 希爾頓裝修公司

·商業住宅 ·圍牆陽台 ·水電土木
·車房土庫 ·門窗安裝 ·各類工程
·屋頂外牆 ·廚房浴室 ·保證滿意
·地毯地板 ·水泥通渠 ·免費估價

專裝車房門，遙控機，彈簧

David 徐 403-680-7984

加華報

The Canadian Chinese Times

閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：
www.tcctnews.com

嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 廚房浴室
- 土庫裝修
- 地磚地板地毯
- 各項大小工程
- 舊屋翻新
- 圍欄露台
- 全屋油漆
- 水喉工程

質量保證 免費估價

請電 **587-896-8269** 林生 (國、粵、台山話)

廣仔搬運

服務卡城十多載 信譽可靠 價格公道

住宅商業 廢物棄置 耆英特價
大小搬運 長途短途 大小貨車

電話：**403-389-3332** (Eva)
587-656-0008

漢強電力工程公司
Hoang's Electric

商業住宅 加大電力
電力工程 政府註冊
故障維修 專業技師

MASTER ELECTRICIAN
HANS HOANG 電話：**403-650-1680** 黃

天通電力 Jack 羅先生
SUPER ELECTRIC SERVICE Master Electrician

◆新舊房屋電力改造及維修
◆電力升級 ◆地下室裝修
◆商業電力所有工程

·十多年加國專業電工經驗·技術精湛·最高標準
·竭誠服務·公平收費·政府牌照

403-830-9346 (Cell)
403-836-5228 (Office)
Email: superservice288@gmail.com

M & M Auto Glass Windshield Specialist
汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃
被石塊擊破玻璃修補
代客申請保險
免費接送汽車服務

地址：326-16 Ave. N.W. Calgary AB
電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

恆通屋頂 & 裝修公司



多年經驗 專業施工

*舊屋翻新 *專業油漆 *地板瓷磚

*水電維修 *屋頂翻新 *外牆更換 *專業補漏

☎ Sam: 403-615-5638 (國、粵、英)

二百萬
工程保險

免費
估價

瑞普建築工程設計公司

REMP LTD

專業建築師/工程師主理, 提供BP和DP設計

- 從設計製圖、政府申報、官員檢查、施工完成、衛生檢疫直到取得營業執照的一條龍服務
- 廚房暖通系統設計和安裝
- 冷熱水, 煤氣管道, Sprinkler系統設計和安裝
- 餐館、商舖, 工廠, 辦公室等室內外設計和裝修工程

工程師設計暖通, 水電和廚房設備

Tel: 403-618-8653 陶生(國)

快捷搬運

- 大小搬運 ● 搬家送貨 ● 廢物棄置
- 長途短途 ● 精搬鋼琴 ● 政府註冊

定期往返卡城 ↔ 溫哥華

搬運車輛

24呎長/18呎長/12呎長

403-816-0729 李生

先進清潔公司

*價錢公道 *保證滿意

專業清潔暖氣爐, 餐館抽油煙機, 安裝加濕器, 超大馬力, 12個大吸塵袋
全新系統、先進設備, 現代技術與工具為您服務

Sammi (陸太) 電 587-437-8828
(國、粵、英)

Tom (陸生) 電 403-803-1366
(粵、越、英)

多年經驗
信譽保證

A Furnace Cleaning



專業有牌

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)
免費檢查暖爐安全。

電話: 403-614-2828 李先生

華陽水喉暖氣公司

專業水喉暖氣證 自2003年起服務卡城

Master Plumber & Gasfitter



熱暖壁水通碎軟
水氣 骨水
爐爐爐管渠機機

電話: 403-880-0303 Wen (文) 國粵英

陽光會計及稅務服務

- 個人及公司報稅 ● T4, T5, GST申報
- 簿記 ● 稅務補報
- 工資計算 ● 稅務計劃及諮詢

(403) 397-6738 (手提)

提供國語及英語服務

(403) 802-0735 (公司)

Email:

bernietax@gmail.com

呂先生

實惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿內外水水木實雲雲圍土霉舊
年管電工木石石牆庫菌屋
經油更維工地瓷櫃陽裝清翻
驗漆換修程板磚面台修理新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403) 703-8768

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
冷氣 暖氣
餐館抽氣 鮮風系統
凍房 冷庫 冰櫃
製冰機

特別優惠

換 · 暖氣爐機
· 冷氣機
· 熱水爐

馬堯堯 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

通利 冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。
電: 403-617-0728
或電郵履歷

地址: C3, 624 Beaverdam Rd. NE

Email: tonage.refrigeration@gmail.com

ATLANTIC AUTO BODY LTD.

大西洋車身修理

周培強 Ken Chau
Cell: 403-863-1838

黃方 Phong
Cell: 403-619-1238



周培業 Kenny Chau Cell: 403-680-5198

Bay 17, 2219-35 Ave. N.E., Calgary, AB, Canada T2E 6W3
Tel: 403-291-5574 Tel: 403-291-0730
Atlanticautobody@shaw.ca Fax: (403) 250-2069

榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

房屋翻新 土庫間隔 外內油漆
實木地板 地磚瓷磚 水喉木工
替換水潤 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話: 403-708-1388 關生

(國、粵、越、英語)



歷史永留萬代，回憶永存心裏，故人永恆紀念



Arbor Memorial擁有超過90間殯儀館及多達40個幽美墓園遍布整個加拿大，為無數加拿大華人家庭服務，現更成為加拿大最具規模備受信賴的殯儀公司之一。



旗下伊甸殯儀館和墓園及山景殯儀館和墓園遠眺洛磯山脈，環境壯麗；我們致力提供專業的服務和「預先計劃」服務，隨時因應您的信仰、傳統和需要作出安排。

要妥善辦理身後事，選擇一間信譽可靠的公司非常重要，能替您處理喪禮細節，減輕您的家人哀傷之痛，讓他們無後顧之憂。

請致電我們了解詳情或瀏覽：ArborChinese.ca

伊甸殯儀館和墓園 Eden Brook Funeral Home & Cemetery
24223 Township Rd. 242, Calgary, AB T3Z 3K2

伍林淑君 Joana Ng 403-879-9084

山景殯儀館和墓園 Mountain View Funeral Home & Cemetery
1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

劉文莉 Chilee Lau 403-879-9033 伍林淑君 Joana Ng 403-879-9084

Arbor Memorial Inc.



想加入我們嗎

誠聘預置服務總監

如果你是一個有自發性、有清晰的銷售思維，而且具有出色的溝通和推廣介紹技巧，能提供有建設性的建議和指導；並對華人傳統禮儀和習俗有深入的認識；我們誠邀你加入我們。

申請者需擁有有效車牌及自備車輛，能講流利廣東話或國語，以及英語，有銷售經驗更佳。

請將履歷電郵至

伊甸殯儀館和墓園：MFricke@arbormemorial.com

山景殯儀館和墓園：jblake@arbormemorial.com



McInnis & Holloway

Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北，西南，東北，東南，及中央街，共六個地點，提供完善殯儀服務，適合不同宗教舉行喪禮。

Recipient of the 2018/19 Calgary Herald Reader's Choice Award & 8 time consecutive winner of the Consumer Choice Award for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)
電話：403-243-8200

www.MHFH.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.



哀謝

先嚴 夫 卓公清來府君，祖籍廣東省寶安縣龍華鎮獅頭嶺人氏，出生於一九四二年十月初四日，汶萊馬來奕，慟於二零二一年四月四日卡城山腳醫院與世長辭，積潤享壽八十二歲。孝眷等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。經於二零二一年四月十三日假座禮頓殯儀館舉行直播喪禮，隨即火化，並擇四月十九日歸土，卜葬伊甸墓園。叨蒙宗親戚友世鄉誼，厚賜賻儀、花圈、花籃，高誼隆情，歿存均感，謹此哀

未亡人 卓曹麗娟

孝男 君強

媳 張素美

孝男 君勝

媳 蔡美麗

孝女 愛英

婿 陳月盛

孝女 愛萍

婿 Joe Doan

孫男 越勤

孫男 凱皓

孫男 凱康

孫女 幗琳

外孫男 陳俊豪

外孫男 段啓傑

外孫女 陳雅淑

外孫女 段桂瑠

謝

惠賜賻儀、花圈、花籃親友芳名眾多，恕不詳列，敬請原諒。

同泣謝

更正：上期訃告，將婿Joe Doan 誤植為Joe Dean，敬請見諒。

Every Detail Remembered | Dignity

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL
FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你的家人解除後顧之憂 Service Corporation International (加拿大) ULC 公司一員。



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 石碑質量永久保證
- 售後服務最好 人人讚頌
- 價錢豐儉由人, 全城最低
- 中式漢白玉, 緬甸綠玉灰龕 最適合華人選用



● 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週末及假日均可)
我們也可親臨府上講解。

● 地址: 4119-17St. SE Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

● 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題: 403-619-1033



訃告

先嚴梁方府君，祖籍廣東省中山市窈窕村人氏。溯生於一九二五年十二月十三日，慟於二零二一年四月九日與世長辭，積潤享壽九十九歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。謹定於二零二一年四月十九日（星期一）假座金鐘殯儀館（Chapel of the Bell's 2720 Centre Street N）舉行喪禮，隨即出殯歸土，安葬於皇后墓園。忝屬

宗親戚友世鄉誼，哀此訃

孝男 Tony

媳 Judy

孫女 Amanda

孫女 Sarah

孝男 Kim

孝女 Julie Tang

婿 Rango Tang

外孫女 Tiffany Tang

外孫婿 Mack Kont

外曾孫男 Miro Kont

外曾孫女 Leyla Kont

外孫男 Justin Tang

外孫媳 Kristina Del Corro

外孫女 Elizabeth Tang

外孫女 Elizabeth Rak

外孫女 Sophia Rak

聞

孝女 Dianne

同泣告



花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內) 即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

• 靈柩花被
• 花牌花籃

• 長壽花圈
• 開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



Arbor
Memorial

歷史永留萬代，回憶永存心裏，故人永恆紀念



齊心抗疫
同步攜手渡過
大家保重！

請致電我們了解詳情或瀏覽：
arbormemorial.ca/chinese

Arbor Memorial Inc.

山景紀念園和殯儀館
Mountain View Funeral Home & Cemetery
1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

伍林淑君 403-818-9975
Joana Ng
劉文莉 403-890-7623
Chilee Lau



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題: 403-619-1033



訃告

先嚴夫 馬公立群府君，祖籍廣東省台山白沙田心田洋村人氏。溯

生於一九二九年三月十四日，慟於二零二一年四月十二日與世長辭，積潤享壽九十五歲。孝眷等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。謹擇於二零二一年四月十九日於科士打殯儀館舉行喪禮，隨即出殯歸土，安葬於皇后墓園。忝屬

宗親戚友世鄉誼，哀此訃

未亡人 馬黃彩芳

孝女 萍玉

外孫男 梁君鴻

外孫男 梁君凌

孝女 潔玉

婿 Travis Ward

聞

治喪處：卡城洪門民治黨 403-262-9214

同泣告

體形小小的芝麻本來就以「血管清道夫」著稱，除了含有豐富的膳食纖維和油脂類，有助於潤腸通便、預防便秘；當中的亞麻油酸還可降低血膽固醇、維持血管彈性、預防動脈硬化、促進血液循環，實在是對於心血管保健有十分大的幫助。

此外，按照德州大學安德森癌症中心的研究指出，芝麻中的芝麻素不但可以保護肝臟，木酚素與植物固醇還有減低患上結腸癌的風險的作用。

然而，比起白芝麻，其實黑芝麻更加有益！

除了鈣質、鐵質、膳食纖維、維他命含量較多，可用以降低血糖、預防糖尿病；當中極高的黑色素和花青素還能令頭髮生長得烏黑亮麗，有助增強免疫力，防止癌細胞增生。

相對地，白芝麻的功效則比較少，而且油脂含量較高，只能用於抗氧化、抗衰老、以及防止體內產生過氧化脂質。

總括來說，黑、白芝麻各具營養，前者功效較多，後者則主要用於養顏。但在此必須提醒大家，無論是什麼食品，都應避免過量攝取，否則只會弄巧反拙、本末倒置。



材 料		
有鹽牛油	10g	
低筋麵粉	30g	
雞蛋	1個	
糖粉	25g	
黑芝麻	20g	
白芝麻	30g	

做 法

1. 黃油隔水加熱融化成液態，雞蛋打散和黃油攪拌均勻。
2. 加入糖粉攪拌均勻後，篩入低筋麵粉攪拌。
3. 倒入黑、白芝麻，攪拌均勻成爲麵糊。
4. 準備焗盤鋪上牛油紙，用小匙將麵糊鋪平放在牛油紙上。
5. 將烤盤放入預熱好180度的烤箱，10-15分鐘左右，表面變爲金黃色即可出爐，彎曲放涼即可。



「華為小公主」姚安娜自從宣布進軍娛樂圈之後一直話題不斷，受到網友不少冷嘲熱諷，儘管背景強大，資金雄厚，但想要大紅大紫也絕非易事。日前，一位內地網紅拍片表示自己受女粉絲邀請，去參觀其位於深圳大梅沙山頂的5億城堡，他以「Y女士」代替該女主人姓名，透露其同「RZF」是鄰居，更在短片中提到「任老」二字，網友第一時間便估到，這座5億城堡的主人就是姚安娜。

進入城堡大門之後，Y女士並不在家，由女管家迎接客人，門口映入眼簾的，是一架勞斯萊斯。城堡的內部裝修比較復古，設有旋轉樓梯，還有觀景台，可以俯瞰整個深圳，隨時呼吸新鮮空氣，將海景、山景盡收眼底。女管家透露，住在這裡的人都是第一批富起來的人，而且「任老」的房子就在旁邊，而這座城堡的住宅區域有2000多平（約2.15萬呎），加上花園的面積已達幾畝地。

由於遠離鬧市，如果遇上緊急事，路途似乎有些遙遠。而女管家輕描淡寫地說：「我們這邊有直升機啊」，之所以在停機坪未見到直升機，是因為「Y女士有事出門了。」同時，女管家還公開自己的人工在40至50萬一個月，還指如果有更高級的，100萬也很正常。除此之外，城堡中有大片綠化地同植物，單是每月養護費用就高達20萬。

其後，這位網紅發現了一架百萬級的摩根開蓬古董車，但竟然被閒置在雜物房。除了豪車之外，城堡內部的各個擺設同傢私等都價值不菲，經過一個超大的宴會廳之後，擺放了一架青花瓷鋼琴，角落還有一件金代或遼代的鎧甲，單是一個梳化就50萬等。而客房全部都安裝落地窗，外面的露台直對泳池，同時還有觀景。

疑「華為小公主」

姚安娜 5億 城堡曝光

面積幾畝地搭直升機出行？



Calgary Laser Health & Beauty Centre

卡城激光健康美容中心

電話：403.667.9628 (英、粵語)

website: www.calgarylaserhealth.com

Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary
(唐人街五豐大廈內)

Oasis Professional Centres
Calgary Bridgeland Clinic
Suite 100, 736 - 1st Avenue NE
Calgary, AB, T2E 0B8

Oasis Professional Centres
Calgary Walden Clinic
Suite 120, 19606 Walden Boulevard SE
Calgary, AB, T2X 4C3



HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

- Co2二氧化碳療程
- IPL 激光去斑祛印療程
- 冷凍溶脂減肥療程
- 激光去灰甲療程
- 冷凍激光永久脫毛
- 雷射祛墨
- 專業紋繡眉、眼線

接受
比特幣

Oxygen Ceutical 純氧太空艙注氧



獨有OxygenCeutical純氧太空面罩，於封閉的空間為全面皮膚提供高密度濃縮純氧，給皮膚注入充足生長燃料，向底層肌膚注入純氧重生能量，定位皮膚問題及缺氧細胞，排走根深蒂固的身體及皮膚毒素，殺死P.ances * 同時令肌膚吐出污染物，提升皮膚吸收力。

即時效果：

提供BB細胞迅速生長燃料，確保皮膚初生細胞的完美品質及儲水力大大增加皮膚自我修復能力及穩定性。

推廣價 **\$199** 原價 ~~\$299~~

郭懿媛中醫師

註冊針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痺，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。**面部撥筋、打通經脈、助血液循環。**

交通意外醫療保險 (Direct billing) 可直接開單，由保險公司直接付賬



春天養生湯水

合桃栗子瘦肉湯

補腎。
健脾。

這個湯的主要功效是補益脾胃、補肺益腎，由於湯料性質平和，因此一般人都適合飲用，而且四季合宜，不過7、8月天氣太熱時則不太適宜。

材料

- 合桃肉 80 克
- 栗子肉 150 克
- 淮山 2 兩
- 扁豆 1 兩
- 南棗 6 粒
- 瘦肉 300 克
- 酒少許
- 水 2 公升
- 鹽少許

- 1 合桃沖洗後，連水下鍋以大火煮滾，2 分鐘後盛起。
- 2 淮山浸泡 15 分鐘，其餘材料洗淨。
- 3 瘦肉以滾水氽水，其間可加少許酒辟腥。
- 4 所有湯料連水下鍋，大火煲滾後轉小火煲 2 小時，加鹽調味即成。



鴨胸 1件	鹽 2.5茶匙	糖 1湯匙
鵝肝 2片	黑椒 1茶匙	錫紙 2張
風乾火腿 3片	士多啤梨 4粒	米糠油 3湯匙
豆苗 50克	意大利黑醋 2湯匙	
牛油 30克	水 1湯匙	

步驟：

1. 鴨胸切片，用棍壓成薄片，再印乾水分。
2. 鵝肝切粒，加入鹽、黑椒。
3. 水中加入鹽，加入士多啤梨，然後去蒂、對切。
4. 燒熱牛油，加入豆苗炒1分鐘，加入少許鹽、黑椒，取出。
5. 原鑊燒熱米糠油，加入鵝肝粒煎3分鐘，取出。
6. 將鴨胸放在錫紙上，加入風乾火腿、豆苗、鵝肝，捲起，再用錫紙包起。
7. 燒熱米糠油，加入士多啤梨、意大利黑醋、水、糖、鹽，煮2分鐘，取出。
8. 取出鴨胸卷，燒熱米糠油，加入鴨胸卷煎至熟透。
9. 將士多啤梨醬汁加入碟，加入鴨胸卷，再淋上醬汁。



法式鴨胸鵝肝卷

伴士多啤梨醬



越南風味 鮮茄牛腩



1

材料

蒜頭 4-7瓣	八角 2顆
番茄 4個	草果 2顆
牛坑腩 1千克	桂皮 3片
茄膏 50克	冰糖 適量
茄蓉 50克	雞粉 1.5茶匙
紅蘿蔔 1條	鹽 1茶匙
水 1-1.5公升	



2

做法

1. 蒜頭剝碎；番茄切角；紅蘿蔔切件，備用。
2. 牛腩洗淨先用鹽醃半小時，然後用清水洗乾淨，再切件。
3. 下油先爆香蒜茸，然後加牛腩入去用大火炒香，加入茄膏、茄蓉，再放入番茄。
4. 加熱水，蓋過牛腩面即可，然後先開大火煲滾，再轉慢火燉大約50分鐘至1小時。
5. 牛腩燉大約30分鐘後，加入八角、草果、桂皮及紅蘿蔔，然後調味，下冰糖、雞粉、鹽。接著再燉15-20分鐘左右，直至紅蘿蔔熟，以及牛腩燉至軟脆入味，即可上碟。



3



4



5

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

福臨門

McKnight分店

現聘請全職/兼職炒鑊、
油爐，執碼、電話收銀、
送餐司機。薪優，發糧
準。請電：403-818-5348
毛先生 (79)

富麗宮

誠聘全職或兼職企檯，
全職優先，炒鑊及有經
驗樓面經理。有意者請
電：403-777-2288或
親臨唐人街富麗宮。
(76)

Thai Express
Coventry Hills NE

誠聘一名男士，經驗炒
鑊及後台雜工清潔，全
職/兼職，需懂英文。
電403-617-1324 Vince
(76)

金福樓Cherry Inn 誠聘兼職炒
鑊一名，電：403-470-9886
(78)

Thai Express Shawnessy聘全兼職
炒鑊及學徒請電403-968-7985
(78)

卡城華埠銀龍酒家

誠聘點心幫工，收貨員。
有意請電：
403-680-8318馮太
(76L)

丸十壽司

誠聘全職或兼職企
檯，需流利英語，另
壽司廚房幫工。有意
請電：403-680-6110;
403-630-9028 或留言
(76)

距卡城半小時車程小鎮中餐館
招聘全職油爐，包食宿。有意
請電：587-700-1332。(79)

江記餐館誠聘油爐、打雜一名，
男女均可。電：403-235-4652, 403-
690-5638 (77)

西南唐餐外賣店誠聘經驗全職
炒鑊一名，有意請電：403-909-
6288 (79)

東面Strathmore小鎮，聘請有
責任心炒鑊，炸爐，包餐及洗
碗。403-554-2188 Vivian (76)

BC 埠仔餐館

誠聘有經驗粵菜炒鑊
一名，包食宿，有意
請電：403-889-6832 或
留言。(78)

卡城北45分車程聘請廚，
需略懂英語。提供食住，
薪金面議，請電馬生：
403-830-7118或電郵至
jianma7118@msn.com (77)

冰淇淋小鎮中餐館招聘兼、全
職炸爐，服務員（會英語），
有意者請致電：403-797-1258 (79)

誠聘全職、兼職執碼、幫廚及廚
師。有意請短信 587-436-8188，
403-891-6118。(79)


誠聘

由於業務擴張，Kingswood
櫥櫃廠現誠聘全職生產線
員工、送貨司機。

有意者請將簡歷電郵至：

hiring@kingswoodcabinets.com

或電：(587)-812-8813

全職工作時間 7:00am - 7:00pm
(輪班制，一周工作4天，每天11小時)

地址 100- 10900 14 Street NE

Granite Gallery

大理石廠

1089 57 Ave. NE

誠聘

拋光打磨及裝修員工各數名

*經驗不拘 *會提供培訓 *若工作超逾

8小時 會享有加班薪酬

★另有醫療（包括牙醫）福利★

有意者請致電：403-998-7303 Helen (76)

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790



西北區
私房菜 聚點茶餐廳
現誠聘以下職位



- 熟手拉腸粉點心幫廚
- 廚房幫廚

招募有團隊精神，富責任心及勤奮工作的新成員。
本餐館薪優糧準，提供員工餐飲折扣。
有意者可直接與 BOBBY 聯絡 403-651-1188
亦可親臨 #18-34 Edgedale Dr. NW 面洽 **現金免問**

(78)

服裝製衣廠 誠聘

全職或兼職服裝裁剪員，剪裁工業衣服。需能托起100磅重布料。需能使用電子手用裁剪工具。

請電：403-287-8891(英語)

(76)



櫥櫃廠

誠聘

卡城櫥櫃廠因公司擴展需要，現招聘以下職位：

1. 全職大理石打磨人員數名，有無經驗皆可。
2. 外判櫥櫃安裝師傅數名。
(勤奮肯幹，有經驗者為佳，工作穩定，無語言要求。
3. 一名receptionist，要求會中英文溝通，懂粵語者優先！

有意者請致電面試，官生：**403-680-6190** 或 **403-717-3880**

(78)

NE區Pineridge 兩房一廳出租，獨立門出入，電:403-671-0438李 (78)

中央街61AVE NE 有房出租，包傢俬水電煤網近3, 46, 300, 301巴士站。電：403-874-5688 (77)

西北Dalhousie土庫分租，包水電煤網家俱洗乾衣機，近巴士輕鐵。\$350。電話403-229-1533 (77)

房屋出售

Condo 屋主自售
Harvest Gold Manor NE近豐山大統華，1千多呎，兩房兩廁，全新裝修，交通方便，300、301巴士，土庫一車位。平售\$225,000。有意請電:587-718-2188司徒太。經紀免問。(79)

不銹鋼廚具廠誠聘學徒乙名。有意請電：403-901-9189 Danny (76)

中央街有房分租，只限女性，距聯達、新亞洲200米，全包。隨時入伙。403-992-9836 (79)

中央街78AVE樓下一房分租，新裝修廚廁齊，分門包水電煤上網近3, 300多巴士電587-889-9666 (76)

生意出讓

房屋出租

唐人街香港花園1100呎，3房高層無敵河景。包水暖，\$1300無車位，包車位\$1570電:403-852-8813 (76)

車位出租

餐館連物業出讓

離卡城45分鐘車程餐館連物業出售。上舖下居，70座位，新裝修，生財工具齊另有獨立出入4房收租幫補收入。東主退休急讓，可租可買。電:1-778-383-0264或1-778-512-9315 洽 (79)

唐人街河濱大廈公寓招租。單人房一房一廳兩房一廳三房一廳等多戶型可選擇包水電氣網電視403-265-2003 (81)

Huntview Dr.NW土庫二室大高窗，全包分門出入好學區，不要狗，貓可以，單身男女403-708-8566 (79)

唐人街香港花園首層車位出租，\$270。電:403-852-8813,587-703-9278李 (76)

唐人街東昇大廈出租。包水電煤，月租\$700，有意請聯絡陳太:403-862-4282或587-288-0816 (79)

上層兩房一廳柏文\$1090+電，下層一房一廳\$890全包，近中央街巴士3號，電 403-383-7890 (78)

唐人街匯景中心地下停車場車位出租，月租\$320。請電:403-703-3826 (79)

離卡3小時人口6千，位置優越，滑雪勝地酒店林立，生意穩定低租金，虧本售3萬8，4039788220 (81)

生意出讓

餐館廉讓

BC旅遊名鎮Osoyoos中餐館出讓，旅遊景點，有酒莊、果園、高爾夫場，大量遊客。超過200座位，生意穩定。有意者請電：403-889-6832或留言。

(78)

餐館出讓

離 calgary約1小時，商業廚房，設備齊全，100座位，加4檯老虎機，生意穩定，容易經營，盈利生意，快回本，前鋪後居，三房另加大廳。有意請電587-985-8285 (85)

補習

*網上補習 *精補數理

創意啓導 Math G9-12 Math31
前途轉機 Calculus AP/IB
Physics 20/30/IB
20年特殊經驗 成效出眾
親自個別教導
MATH 249/251/265
精補大學 AMAT 275
數理工程 PHYS 211/223/259
403-861-6926 PETER ENG (79)

University of Alberta學士

精心補習英語/數學/美術設計
Grade 1-11 成人或個別小組
可以網上補習，親自教授

經驗豐富、有耐心、
時間任擇、收費廉宜

電話:587-581-8833

(76)



\$9/1000只(箱)



衛生竹筷

\$2/100對(每包)



中式湯匙

\$9/1000只
(5000只/箱)

4 oz醬汁小溶器

\$69/2000 sets(箱)

外賣快餐用品平賣



38 安士湯碗

\$40/150 sets(箱)



兩格溶器盒

\$70/500 set(箱)

請電:

587-719-7587



\$9/1000只(箱)



亞省的疫苗推廣工作取得進展

隨著快速流動診所在卡爾加里和埃德蒙頓的開放，亞伯塔正在以創紀錄的速度擴大疫苗的派放。

目前，有超過1300家藥房和103個接種點施打疫苗，在今後幾週將增加更多。我省現在能以每週30萬劑的速度派放疫苗。

超過68.4萬亞伯塔省民已經接種了至少一劑疫苗，保護他們免受重症危害、減少新冠病毒的傳播。

如果疫苗按計劃送達，到六月末，將可為亞伯塔省所有成年人提供第一劑疫苗。

“在疫苗和變種的賽跑中，我們正在取得進展。我們會繼續加速推廣、將時間提前。我們有決心做到並提前實現在6月30日為每個成年人提供第一劑疫苗的承諾。” 省長賈森·肯尼 (Jason Kenney)

“我們的衛生官員一直在努力盡快派送收到的疫苗為亞伯塔省民所用。我強烈敦促亞伯塔省民在達到接種資格時盡快接種。輪到您的時候，請註冊預約接種、按時赴約接種、並對第二劑進行跟進。” 衛生部長泰勒·香德羅 (Tyler Shandro)

在過去的一周裡，亞伯塔省作出了多項措施以增加疫苗的派送：

- 對65萬有基礎病的亞伯塔省民完全開放了2B階段。
- 對24萬衛生工作者開放了2C階段。
- 為55-64歲的亞伯塔省民開放了接種阿斯利康 (AstraZeneca) 疫苗的預約。
- 繼卡爾加里和埃德蒙頓的診所開放後，又於4月12日在大草原、麥克默里堡、紅鹿萊斯布里奇和梅迪辛哈特開放了快速流動診所。

在4月13日，埃德蒙頓和卡爾加里開始有一些參與計劃的藥房允許符合條件的亞伯塔省民無預約步入接種阿斯利康 (AstraZeneca) 疫苗，而不是僅限於預約接種。由於很多藥房仍然只接待預約，請在亞伯塔藍十字網站查找無需預約的地點，或聯繫您感興趣的地點，了解其預約程序。

亞伯塔衛生部和艾伯塔醫學協會開展了合作工作，讓社區醫生參與到疫苗推廣計劃中。有關第一個試點診所和更廣泛的推廣的資訊將在不久後公佈。

2C階段下的其他人群將在今後幾周有資格接種。隨著每個人群獲得預約資格，屆時將會發布更多資訊。

目前，超過170萬亞伯塔省民有資格接種新冠疫苗。可通過參與計劃的藥房、亞伯塔衛生服務局 (AHS) 網站、或撥打811來預約。

亞伯塔政府通過實施精準的措施來下彎曲線、維持小型企業、保護亞伯塔的醫療系統，來保護生命和生計，應對新冠病毒疫情。

余仁生燕窩
送禮佳品

余仁生 水晶無糖燕窩
余仁生 水晶冰糖燕窩

極品水晶燕窩，一瓶可分多次享用。把打開未用放在冰箱內七天。方便天天享用一至二湯匙。
余仁生燕窩：可放2湯匙余仁生燕窩在早餐麥片，小米粥或晚餐肉湯及蒸蛋，燉蛋內。燕窩味美清潤，補肺和胃，有助調好體質。

2020華裔小姐冠軍 魏詩佳
用戶熱線：(416) 538-2200

美源™ 染髮劑
ONE PUSH

一按一梳，迅速染、護頭髮；更顯朝氣活力！
含三種天然保護成分：尤加利精，月見草油和葡萄籽油；顏色持久；1瓶可多次使用。

2 淺淡棕色 4 明亮棕色 5 棕色 6 深棕色
3 淺棕色 4C 香桂棕色 4B 葡萄棕色 8 天然黑色

各大超市中藥房有售 / 用戶熱線：(416) 538-2200
2020華裔小姐季軍及美源髮彩亮麗秀髮獎得主

日本製造 **春夏濕重手腫腳腫**

木酢 排毒消腫貼

新產品 柚子木酢

樹液の貼 **木酢**
樹液の貼 **ハチ**
樹液の貼 **よもぎ**
樹液の貼 **ゲルマ**
樹液の貼 **フグ**

認明原廠原方日本木酢

木酢：消腫，止癢，除腳氣，用於行走不利，長期酸軟，更年期後膝腳水腫，不能低頭，不能彎腰者。

正方名藥 GMP藥廠製造 信心保證 · 各大中西藥房有售

興隆百葉窗簾公司
B&B Venetian Blinds & Vertical

專營德國名廠百葉簾及垂直簾，自設工廠生產，保證質優價廉。
免費上門估價及安裝，歡迎來電查詢。

電話：243-4065 星期六、日：263-6562
手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

匯豪軒燒臘茶餐廳

訂餐熱線：587-351-0788



歡迎外賣



歡迎預訂乳豬全體及燒鵝



碟頭飯、湯瀨粉、河粉、麵

單拼 \$11⁹⁹ 雙拼 \$13⁹⁹ 三拼 \$14⁹⁹

京都片皮鴨

一食 \$33⁹⁹ 二食 (任選一款) \$41⁹⁹ 三食 (任選兩款) \$49⁹⁹

- 鴨絲粗炒
- 鴨骨湯
- 鴨粒炒飯
- 鴨絲炒伊麵
- 涼瓜鴨骨



招牌雲吞麵

各式生滾靚粥



和菜

三和 \$48.99 四和 \$64.99
五和 \$80.99 六和 \$96.99

和菜每位送白飯一碗

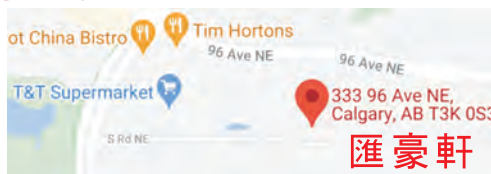
- | | | |
|--------|------|---------|
| 水煮牛肉 | 水煮魚 | 貴妃雞(半隻) |
| 沙爹牛肉 | 滑蛋蝦仁 | 蜜汁叉燒 |
| 羅漢上素 | 京都肉排 | 豉椒鮮魷 |
| 燒鴨(半隻) | 椒鹽鮮魷 | 咕嚕肉 |
| 粟米斑塊 | 椒鹽肉排 | 北菇菜 |
| 豆腐斑腩 | 咕嚕斑塊 | 紫羅雞片 |
| 紅燒豆腐 | 涼瓜牛肉 | 時菜牛肉 |
| 乾煸四季豆 | 八珍豆腐 | 耗油牛肉 |
| 麻婆豆腐 | 宮保雞 | 鹹魚肉碎茄子 |
| 涼瓜炒蛋 | 脆皮燒腩 | 鹹魚雞粒豆腐 |



地址：333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3

(新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

電話：587-351-0788



七天營業

星期日至四: 11 am - 8 pm

星期五、六: 11 am - 9 pm